

# **ДОКЛАД О РАБОТЕ**

---

# **КОНФЕРЕНЦИИ ФАО**

**Тридцать восьмая сессия**

**Рим, 15-22 июня 2013 года**

---



## СОВЕТ

(по состоянию на 24 июня 2013 года)

*Независимый председатель Совета: г-н Уилфред Дж. Нгирва*

Австралия <sup>1</sup>	Индонезия <sup>1</sup>	Республика Корея <sup>2</sup>
Алжир <sup>1</sup>	Иордания <sup>2</sup>	Российская Федерация <sup>3</sup>
Ангола <sup>3</sup>	Ирак <sup>3</sup>	Сальвадор <sup>2</sup>
Аргентина <sup>3</sup>	Иран (Исламская Республика) <sup>3</sup>	Саудовская Аравия <sup>1</sup>
Афганистан <sup>1</sup>	Италия <sup>1</sup>	Соединенные Штаты Америки <sup>3</sup>
Бангладеш <sup>2</sup>	Камерун <sup>1</sup>	Таиланд <sup>2</sup>
Бразилия <sup>3</sup>	Канада <sup>3</sup>	Того <sup>1</sup>
Великобритания <sup>2</sup>	Китай <sup>2</sup>	Тринидад и Тобаго <sup>3</sup>
Венгрия <sup>3</sup>	Конго <sup>2</sup>	Турция <sup>3</sup>
Венесуэла (Боливарианская Республика) <sup>2</sup>	Куба <sup>3</sup>	Филиппины <sup>2</sup>
Габон <sup>2</sup>	Либерия <sup>3</sup>	Франция <sup>1</sup>
Гвинея <sup>1</sup>	Мадагаскар <sup>3</sup>	Чили <sup>2</sup>
Германия <sup>2</sup>	Марокко <sup>3</sup>	Эквадор <sup>1</sup>
Дания <sup>1</sup>	Мексика <sup>3</sup>	Эритрея <sup>2</sup>
Египет <sup>1</sup>	Пакистан <sup>1</sup>	Южная Африка <sup>3</sup>
Индия <sup>1</sup>	Польша <sup>1</sup>	Япония <sup>2</sup>
	Португалия <sup>2</sup>	

<sup>1</sup>Срок полномочий: с 1 декабря 2011 года по 30 июня 2014 года

<sup>2</sup>Срок полномочий: с 1 июля 2012 года до завершения 39-й сессии Конференции (июнь 2015 года)

<sup>3</sup>Срок полномочий: с окончания 38-й сессии Конференции (июнь 2013 года) по 30 июня 2016 года

## СОВЕТ

(с 1 июля 2014 года)

*Независимый председатель Совета: г-н Уилфред Дж. Нгирва*

Австралия <sup>3</sup>	Иран (Исламская Республика) <sup>2</sup>	Российская Федерация <sup>2</sup>
Алжир <sup>3</sup>	Исландия <sup>3</sup>	Сальвадор <sup>1</sup>
Ангола <sup>2</sup>	Италия <sup>3</sup>	Саудовская Аравия <sup>3</sup>
Аргентина <sup>2</sup>	Камерун <sup>3</sup>	Соединенные Штаты Америки <sup>2</sup>
Афганистан <sup>3</sup>	Канада <sup>2</sup>	Таиланд <sup>1</sup>
Бангладеш <sup>1</sup>	Китай <sup>1</sup>	Тринидад и Тобаго <sup>2</sup>
Бразилия <sup>2</sup>	Конго <sup>1</sup>	Турция <sup>2</sup>
Великобритания <sup>1</sup>	Куба <sup>2</sup>	Филиппины <sup>1</sup>
Венгрия <sup>2</sup>	Либерия <sup>2</sup>	Франция <sup>3</sup>
Венесуэла (Боливарианская Республика) <sup>1</sup>	Мадагаскар <sup>2</sup>	Чешская Республика <sup>3</sup>
Габон <sup>1</sup>	Малайзия <sup>3</sup>	Чили <sup>1</sup>
Германия <sup>1</sup>	Мали <sup>3</sup>	Эквадор <sup>3</sup>
Египет <sup>3</sup>	Марокко <sup>2</sup>	Эритрея <sup>1</sup>
Зимбабве <sup>3</sup>	Мексика <sup>2</sup>	Южная Африка <sup>2</sup>
Индия <sup>3</sup>	Пакистан <sup>3</sup>	Япония <sup>1</sup>
Иордания <sup>1</sup>	Португалия <sup>1</sup>	
Ирак <sup>2</sup>	Республика Корея <sup>1</sup>	

<sup>1</sup>Срок полномочий: с 1 июля 2012 года до завершения 39-й сессии Конференции (июнь 2015 года)

<sup>2</sup>Срок полномочий: с окончания 38-й сессии Конференции (июнь 2013 года) по 30 июня 2016 года

<sup>3</sup>Срок полномочий: с 1 июля 2014 года до завершения 40-й сессии Конференции (июнь 2017 года)

# **ДОКЛАД О РАБОТЕ**

---

# **КОНФЕРЕНЦИИ ФАО**

**Тридцать восьмая сессия**  
**Рим, 15-22 июня 2013 года**

---

Использованные обозначения и представление материалов в настоящем информационном продукте не подразумевают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

© FAO 2013

ФАО поощряет использование, тиражирование и распространение материалов, содержащихся в настоящем информационном документе. Если не указано иное, материалы можно копировать, скачивать и распечатывать для целей частного изучения, исследования и обучения, либо для использования в некоммерческих продуктах или услугах при условии, что ФАО будет указана в качестве источника и обладателя авторских прав и что при этом не утверждается или иным образом не предполагается, что ФАО одобряет мнения, продукты или услуги пользователей.

Все запросы, касающиеся прав на перевод и адаптацию, а также права на перепродажу и других прав на коммерческое использование, следует направлять через сайт [www.fao.org/contact-us/licence-request](http://www.fao.org/contact-us/licence-request) или на адрес электронной почты [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

Информационные продукты ФАО размещены на веб-сайте ФАО ([www.fao.org/publications](http://www.fao.org/publications)), по вопросам их приобретения обращаться на следующий адрес эл. почты: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org).

---

## Содержание:

---

	Пункты
<b>Введение</b> .....	1-32
Лекция памяти Макдугала.....	1
Вручение премии им. Б.Р.Сена .....	2-3
Вручение премии им. А.Х. Бурмы.....	4
Вручение премии им. Эдуарда Саумы .....	5
Вручение премии им. Жака Диуфа.....	6
Вручение медали Маргариты Лисарраги .....	7
Заявление представителя органов персонала ФАО .....	8
In Memoriam.....	9
Выборы Председателя и заместителей Председателя .....	10-11
Назначение членов Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий .....	12
Утверждение повестки дня и организация работы сессии .....	13-30
<i>Учреждение комиссий и назначение их председателей, заместителей     председателей, а также членов редакционных комитетов</i> .....	15-19
<i>Комитет по резолюциям Конференции</i> .....	20
<i>Право на ответ</i> .....	21
<i>Проверка полномочий</i> .....	22-24
<i>Право голоса (резолюции 1/2013 и 2/2013)</i> .....	25-30
Допуск наблюдателей .....	31-32
<i>Межправительственные организации и международные неправительственные     Организации</i> .....	31
<i>Палестина</i> .....	32
<b>Вопросы существа и вопросы политики</b> .....	33-92
Обзор положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства.....	33-35
<b>Региональные конференции</b> .....	36-41
Региональные, политические и нормативные вопросы глобального характера, вытекающие из следующих документов: .....	36-41
<i>Доклад о работе 31-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана (РКАТО)     (Ханой, Вьетнам, 12-16 марта 2012 года)</i> .....	36
<i>Доклад о работе 32-й Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского     бассейна (РКЛАК) (Буэнос-Айрес, Аргентина, 26-30 марта 2012 года)</i> .....	37
<i>Доклад о работе 28-й Региональной конференции для Европы (РКЕ) (Баку, Азербайджан,     17-20 апреля 2012 года)</i> .....	38
<i>Доклад о работе 27-й Региональной конференции для Африки (РКА) (Браззавиль, Конго,     23-27 апреля 2012 года)</i> .....	39

<i>Доклад о работе 31-й Региональной конференции для Ближнего Востока (РКБВ) (Рим, Италия, 14 - 18 мая 2012 года)</i> .....	40
<i>Материалы неофициальной региональной конференции для Северной Америки (Оттава, Канада, 3-5 апреля 2012 года)</i> .....	41
<b>Технические комитеты</b> .....	42-43
Политические и нормативные вопросы глобального характера, вытекающие из следующих документов:.....	42-43
<i>Доклад о работе 23-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (Рим, 21-25 мая 2012 года)</i> .....	42-43
<i>Доклад о работе 69-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (28-30 мая 2012 года)</i> .....	44-46
<i>Доклад о работе 30-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (9-13 июля 2012 года)</i> .....	47-50
<i>Доклад о работе 21-й сессии Комитета по лесному хозяйству (Рим, 24-28 сентября 2012 года)</i> .....	51-53
Доклады о работе 37-й (17-22 октября 2011 года), 38-й (специальной) (11 мая 2012 года) и 39-й (15-20 октября 2012 года) сессий Комитета по всемирной продовольственной безопасности.....	54-58
<b>Прочие вопросы существа и политики</b> .....	59-92
Политика ФАО по обеспечению гендерного равенства и Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ОСПД).....	59-71
Промежуточный доклад о Четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций.....	72-74
Всемирная продовольственная программа Организации Объединенных Наций/ФАО.....	75
Доклад о работе 14-й очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рим, 15-19 апреля 2013 года) .....	76-78
Международный кодекс поведения в области распределения и применения пестицидов ( <b>Резолюция 3/2013</b> ) .....	79
Подготовка ко второй Международной конференции по вопросам питания (МКП-2) .....	80-81
<b>Международные года и дни:</b> .....	82-92
Оценка итогов проведения Международного года лесов (2011 год) .....	82
Международный год кооперативов (2012 год).....	83-85
Международный год киноа, 2013 год.....	86
Международный год семейных фермерских хозяйств (2014 год).....	87-89
Всемирный день почв ( <b>Резолюция 4/2013</b> ).....	90
Международный год почв ( <b>Резолюция 5/2013</b> ).....	91
Международный год зернобобовых культур ( <b>Резолюция 6/2013</b> ) .....	92
<b>Вопросы программы и бюджета</b> .....	93-110
Доклад об осуществлении программы на 2010-2011 годы .....	93
Доклад об оценке программы на 2013 год.....	94-95

Пересмотренная Стратегическая рамочная программа.....	96
Среднесрочного плана на 2014-2017 годы и Программы работы и бюджета на 2014-2015 годы ( <b>Резолюция 7/2013</b> ).....	97-110
<b>Вопросы руководства</b> .....	111
Доклад о выполнении Плана неотложных действий (ПНД).....	111
Уставные и правовые вопросы .....	112-114
Поправки к уставным документам .....	112-114
<i>Поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации (Резолюция 8/2013)</i> .....	112
<i>Поправки к Правилу XXIX.2, Правилу XXX.2, Правилу XXXI.2 и Правилу XXXII.2 Общих правил Организации (Резолюция 9/2013)</i> .....	113
<i>Поправки к правилу XXXIII Общих правил Организации (Резолюция 10/2013)</i> .....	114
<b>Административные и финансовые вопросы</b> .....	115-119
Проверенные отчеты за 2010-2011 годы ( <b>Резолюция 11/2013</b> ) .....	115
Шкала взносов на 2014-2015 годы ( <b>Резолюция 12/2013</b> ) .....	116-117
Платеж Европейского союза для покрытия административных и других расходов, связанных с его членством в Организации.....	118-119
<b>Назначения и выборы</b> .....	120-131
Заявления о приеме в члены Организации .....	120-127
Назначение Независимого председателя Совета .....	128-129
Выборы членов Совета .....	130
Назначение представителей Конференции ФАО в Комитете по пенсиям персонала.....	131
<b>Разное</b> .....	132-134
Сроки и место проведения 39-й сессии Конференции .....	132
Церемонии награждения ( <b>Резолюция 14/2013</b> ).....	133
Признание выдающихся результатов в борьбе с голодом .....	134

## ПРИЛОЖЕНИЯ

- A** Повестка дня 38-й сессии Конференции
- B** Перечень документов
- C** Международный кодекс поведения в области обращения с пестицидами
- D** Предлагаемая шкала взносов на 2014-2015 годы



## Введение

### Лекция памяти Макдугала<sup>1</sup>

1. Профессор Амартья Сен, лауреат Нобелевской премии по экономике, профессор экономики и философии Гарвардского университета, Соединенные Штаты Америки, и бывший глава Тринити-колледжа Кембриджского университета, Соединенное Королевство, прочитал 28-ю лекцию, посвященную памяти одного из отцов-основателей Организации Фрэнка Лиджетта Макдугала.

### Вручение премии им. Б.Р.Сена<sup>2</sup>

2. Премия им. Б.Р. Сена за 2011 год была присуждена совместно г-ну Давиду Дулану (США) за вклад, который он внес в развитие программы ФАО в Пакистане в качестве координатора международных проектов, а также г-ну Патрику Дерсту (Ирландия) за вклад в развитие лесного хозяйства, который он внес в качестве старшего сотрудника по вопросам лесного хозяйства Регионального отделения ФАО для Азии и Тихого океана.

3. Премия им. Б.Р. Сена за 2012 год была присуждена г-ну Луке Алинови (Италия) за вклад, который он внес в реализацию программы в Сомали в качестве старшего координатора по вопросам оказания чрезвычайной помощи и восстановления и исполняющего обязанности руководителя отделения ФАО в Сомали.

### Вручение премии им. А.Х. Бурмы<sup>3</sup>

4. Премия им. А.Х. Бурмы за 2012-2013 годы была вручена г-же Люси Лембл, сотруднику приложения к газете "Гардиан" по вопросам развития (Guardian Development) (Великобритания), в знак признания существенного вклада редакции этого издания в углубление понимания во всём мире проблематики развития, прежде всего связанной с сельским хозяйством, продовольственной безопасностью и борьбой с нищетой, при этом особое внимание уделялось ходу работы по достижению целей развития тысячелетия.

### Вручение премии им. Эдуарда Саумы<sup>4</sup>

5. Премия им. Эдуарда Саумы за 2012-2013 годы была присуждена г-ну Давиду К. Мбугуа и г-ну Питеру Н. Киригуа, представителям Кенийской службы лесного хозяйства, за реализацию проекта по развитию устойчивых источников средств к существованию в лесном комплексе Мау.

### Вручение премии им. Жака Диуфа<sup>5</sup>

6. Премия им. Жака Диуфа за 2012-2013 годы была присуждена совместно Ассоциации самостоятельно занятых женщин (АСЗЖ), Индия, за укрепление продовольственной безопасности неимущих самостоятельно занятых женщин и их семей и Европейской комиссии за создание Продовольственного фонда Европейского союза.

### Вручение медали Маргариты Лисарраги<sup>6</sup>

7. Медаль Маргариты Лисарраги за 2012-2013 годы была присуждена расположенной в Сальвадоре Организации Центральноамериканского перешейка по рыболовному сектору и аквакультуре (ОСПЕСКА) в знак признания ее значительного вклада в развитие устойчивого

<sup>1</sup> С 2013/INF/11; С 2013/PV/1; С 2013/PV/12

<sup>2</sup> С 2013/INF/7; С 2013/PV/2; С 2013/PV/12

<sup>3</sup> С 2013/INF/8; С 2013/PV/2; С 2013/PV/12

<sup>4</sup> С 2013/INF/9; С 2013/PV/2; С 2013/PV/12

<sup>5</sup> С 2013/INF/10; С 2013/PV/2; С 2013/PV/12

<sup>6</sup> С 2013/LIM/7; С 2013/PV/2; С 2013/PV/12

рыбного промысла и аквакультуры в странах Центральной Америки путем содействия применению Кодекса ведения ответственного рыболовства в ее странах-членах.

### **Заявление представителя органов персонала ФАО<sup>7</sup>**

8. Председатель Ассоциации сотрудников категории специалистов ФАО сделал заявление от имени обоих органов, представляющих персонал.

### **In Memoriam<sup>8</sup>**

9. Конференция почтила минутой молчания память сотрудников, скончавшихся со времени проведения предыдущей сессии Конференции. Имена скончавшихся сотрудников были зачитаны вслух и занесены в стенографические отчеты Конференции.

### **Выборы Председателя и заместителей Председателя<sup>9</sup>**

10. По представлению Совета Конференция избрала г-на Мохаммада Асифа Рахими (Афганистан) Председателем 38-й сессии Конференции.

11. По представлению Совета Конференция избрала трех заместителей Председателя Конференции: г-на Куасси Аджумани Кобенана (Кот-д'Ивуар), г-на Томаса Вриссинга (Германия) и г-на Махинду Япа Абейвардена (Шри-Ланка).

### **Назначение членов Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий<sup>10</sup>**

12. По представлению Совета Конференция избрала:

#### семь членов Генерального комитета

Коста-Рика	Судан
Новая Зеландия	Соединенные Штаты Америки
Словакия	Зимбабве
Шри-Ланка	

#### девять членов Комитета по проверке полномочий

Алжир	Гондурас
Канада	Венгрия
Китай	Новая Зеландия
Колумбия	Оман
Чешская Республика	

### **Утверждение повестки дня и организация работы сессии<sup>11</sup>**

13. Комиссия утвердила Повестку дня, которая приводится в *Приложении А* к настоящему докладу.

14. Конференция утвердила организацию работы, предложенную 145-й сессией Совета, и расписание работы, предложенное 146-й сессией Совета, с поправками Генерального комитета.

<sup>7</sup> С 2013/PV/9; С 2013/PV/12

<sup>8</sup> С 2013/PV/9; С 2013/PV/12

<sup>9</sup> С 2013/12; С 2013/LIM/9; С 2013/PV/1; С 2013/PV/12

<sup>10</sup> С 2013/12; С 2013/LIM/9; С 2013/LIM/11 Rev.1; С 2013/PV/1; С 2013/PV/2; С 2013/PV/12

<sup>11</sup> С 2013/1 Rev.1; С 2013/12; С 2013/INF/1 Rev.1; С 2013/INF/4; С 2013/LIM/9; С 2013/LIM/11 Rev.1; С 2013/LIM/12; С 2013/LIM/13 Rev.1; С 2013/LIM/22; С 2013/LIM/23 Rev. 1; С 2013/LIM/24; С 2013/PV/2; С 2013/PV/9; С 2013/PV/12

*Учреждение комиссий и назначение их председателей, заместителей председателей, а также членов редакционных комитетов*

15. Конференция согласилась с рекомендациями Совета об учреждении двух комиссий.

16. В соответствии с Правилom VII и пунктом 5 b) Правила XXIV Общих правил Организации (ОПО) Совет на своей 141-й сессии выдвинул г-жу Номатембу Тамбо (Южная Африка) кандидатом на должность Председателя Комиссии I и г-жу Герду Вербург (Нидерланды) кандидатом на должность Председателя Комиссии II; Конференция одобрила эти кандидатуры.

17. Г-жа Лорена Ноemi Патиньо (Парагвай) была избрана Председателем Редакционного комитета Комиссии I, в состав которого вошли: Ангола, Аргентина, Бангладеш, Индонезия, Канада, Мали, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Парагвай, Судан, Турция и Франция.

18. Г-жа Хедвиг Вёгербауэр (Австрия) была избрана Председателем Редакционного комитета Комиссии II, в состав которого вошли: Афганистан, Австралия, Австрия, Бразилия, Германия, Ирландия, Йемен, Китай, Конго, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Эквадор и Япония.

19. Конференция назначила вышеупомянутых должностных лиц, а также, принимая во внимание предложения Генерального комитета, в соответствии с пунктом 2 с) Правила XIII ОПО назначила следующих заместителей Председателя:

Комиссия I	г-н Франсуа Питу (Швейцария) г-жа Гладис Франсиска Урбанеха Дуран (Боливарианская Республика Венесуэла)
------------	--

Комиссия II	г-н Клаудио Миша (Италия) Г-жа Карла Элиза Мускави (Мозамбик)
-------------	--

*Комитет по резолюциям Конференции*

20. Конференция одобрила рекомендацию 146-й сессии Совета об учреждении Комитета по резолюциям в составе семи членов – по одному от каждого региона – в следующем составе:

Австралия	Эстония
Бангладеш	Ирак
Канада	Уругвай
Экваториальная Гвинея	

*Право на ответ*

21. Конференция подтвердила принятое на ее предыдущих сессиях решение о том, что в случаях, когда какой-либо член Организации желает ответить на критику в адрес его правительства, ему следует делать это, по возможности, в течение того дня, когда эта критика прозвучала, после предоставления слова всем желающим принять участие в дискуссии.

*Проверка полномочий*

22. Комитет по проверке полномочий провел четыре заседания 7, 14, 15 и 19 июня 2013 года для рассмотрения полномочий, представленных для участия в этой сессии Конференции. Был подготовлен доклад, изданный в качестве документа С 2013/LIM/23 Rev.1, где в список А было включено 106 членов, а в список В – 74 члена. Один член проинформировал Генерального директора о своем намерении не участвовать в сессии Конференции.

23. В списках отражено состояние дел на 19 июня 2013 года.

24. Полномочия представителей Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и смежных организаций были переданы надлежащим образом, как это предусмотрено пунктом 2 Правила III ОПО.

*Право голоса*

25. Конференция отметила, что, в соответствии с пунктом 4 Статьи III Устава, на начало сессии 14 государств-членов (Антигуа и Барбуда, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Доминикана, Доминиканская Республика, Коморские Острова, Либерия, Нигер, Палау, Сан-Томе и Принсипи, Сомали, Таджикистан и Туркменистан) утратили право голоса на Конференции, поскольку сумма их задолженности превышает сумму взносов, причитающихся с них за два предыдущих года.

26. Два государства-члена (Джибути и Нигер) произвели платежи, достаточные для восстановления права голоса.

27. Конференция постановила восстановить права голоса Доминиканской Республики, Сомали и Таджикистана, которые обратились с просьбой учесть их особые обстоятельства в соответствии с пунктом 4 Статьи III Устава.

28. Конференция согласилась с предложением Коморских Островов и Либерии погасить имеющуюся у них задолженность в рассрочку и приняла решение о восстановлении их права голоса. В связи с этим Конференция приняла следующие резолюции:

**Резолюция 1/2013*****Выплата взносов – Коморские Острова*****КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**отмечая**, что правительство Коморских Островов представило предложение по погашению своей задолженности по взносам в течение четырех лет, начиная с 2014 года, помимо выплаты текущих начисленных взносов за каждый календарный год,

**постановляет**, что:

- a) без ущерба для положений Финансового правила 5.5 задолженность Коморских Островов по взносам, составляющая 258 584,29 долл. США, будет погашаться четырьмя годовыми платежами в размере 64 646,07 долл. США каждый в период с 2014 по 2017 год.
- b) Срок первого платежа – 1 января 2014 года.
- c) Упомянутые выше ежегодные платежи, выплата текущих начисленных взносов за соответствующий календарный год, а также любые взносы в Фонд оборотного капитала считаются выполнением Коморскими Островами своих обязательств перед Организацией.
- d) Выплаты производятся в соответствии с Финансовым правилом 5.5.
- e) В случае непоступления двух платежей данный план поэтапного погашения задолженности считается утратившим силу.

(Принята 22 июня 2013 года)

**Резолюция 2/2013*****Выплата взносов – Либерия*****КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**отмечая**, что правительство Либерии представило предложение по погашению своей задолженности по взносам в течение десяти лет, начиная с 2014 года, помимо выплаты текущих начисленных взносов за каждый календарный год,

**постановляет**, что:

- a) несмотря на Финансовое правило 5.5, задолженность Либерии по взносам, составляющая 121 619,85 долл. США и 14 733,60 евро, будет погашаться десятью

годовыми платежами в размере 12 161,98 долл. США и 1 473,36 евро в период 2014-2023 годов.

- b) Срок первого платежа – 1 января 2014 года.
- c) Упомянутые выше ежегодные платежи, выплата текущих начисленных взносов за соответствующий календарный год, а также любые взносы в Фонд оборотного капитала считаются выполнением Либерией своих обязательств перед Организацией.
- d) Выплаты производятся в соответствии с Финансовым правилом 5.5.
- e) В случае непоступления двух платежей данный план поэтапного погашения задолженности считается утратившим силу.

(Принята 22 июня 2013 года)

29. Генеральный комитет напомнил о рекомендации, принятой Конференцией в 2005 году и Финансовым комитетом в марте 2013 года, о направлении обращений о восстановлении права голоса Генеральному директору для представления на рассмотрение весенней сессии Финансового комитета в годы проведения Конференции. Конференция поручила КУПВ изучить юридические аспекты реализации данного предложения, включая необходимость внесения изменений в уставные документы Организации.

30. Конференция отметила, что семь государств-членов, которые не обратились с письмом, содержащим просьбу учесть их особые обстоятельства (Антигуа и Барбуда, Доминика, Гренада, Гвинея-Бисау, Палау, Сан-Томе и Принсипи, Туркменистан), реально утратили свое право голоса.

### **Допуск наблюдателей<sup>12</sup>**

*Межправительственные организации и международные неправительственные Организации*

31. Конференция рассмотрела список межправительственных организаций и международных неправительственных организаций, которым Генеральный директор в предварительном порядке направил приглашения участвовать в сессии, и утвердила эти приглашения.

*Палестина*

32. Конференция подтвердила приглашение Генерального директора, направленное Палестине по предложению 146-й сессии Совета.

### **Вопросы существа и вопросы политики**

#### **Обзор положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства<sup>13</sup>**

33. В рамках данного пункта повестки дня были заслушаны выступления ста двенадцати глав делегаций и четырех наблюдателей, которые поделились своими соображениями относительно положения дел в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности на глобальном уровне, а также в представляемых ими странах, уделив при этом особое внимание теме общих прений: "Устойчивые продовольственные системы как инструмент обеспечения продовольственной безопасности и питания".

34. Конференция отметила, что проблема недоедания стоит все еще очень остро, несмотря на успехи в достижении цели борьбы с голодом, предусмотренной Целью развития тысячелетия (ЦРТ) 1, которые демонстрируют многие развивающиеся страны. Конференция также отметила, что высокие и волатильные международные цены сырьевые товары представляют собой серьезную угрозу продовольственной безопасности и с удовлетворением

<sup>12</sup> С 2013/13 Rev.1; С 2013/13 Add.1; С 2013/LIM/11 Rev.1; С 2013/PV/2; С 2013/PV/12

<sup>13</sup> С 2013/2; С 2013/2 Add.1; С 2013/PV/3; С 2013/PV/4; С 2013/PV/5; С 2013/PV/6; С 2013/PV/7; С 2013/PV/8; С 2013/PV/12

восприняла информацию о деятельности Системы информационного обеспечения рынков сельскохозяйственной продукции, направленную на повышение прозрачности рынков и стабилизацию цен на внутренних и международных рынках. Конференция призвала страны и международное сообщество активизировать усилия, направленные на повышение устойчивого роста продуктивности сельского хозяйства, особенно мелких фермерских хозяйств.

35. Конференция отметила сохранение проблем недоедания, недостаточного питания и нехватки питательных микроэлементов и возникновение проблем избыточного веса и ожирения во многих частях мира. Конференция признала, что продовольственные системы обладают потенциалом, благодаря которому они могут стать более устойчивыми и обеспечить более благоприятные условия для достижения положительных результатов в сфере питания, а также указала на необходимость использования межотраслевого подхода, охватывающего сельское хозяйство и продовольственные системы, здравоохранение, санитарную, социальную защиту, обеспечение занятости и образование.

### Региональные конференции

#### **Региональные, политические и нормативные вопросы глобального характера, вытекающие из следующих документов<sup>14</sup>:**

*Доклад о работе 31-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана (РКАТО) (Ханой, Вьетнам, 12-16 марта 2012 года)<sup>15</sup>*

36. Конференция одобрила доклад и приняла к сведению содержащиеся в нем рекомендации. Она также поблагодарила Вьетнам за прекрасную организацию Региональной конференции и выразила надежду, что в повестку дня следующей Региональной конференции будут включены вопросы, посвященные островным государствам юго-западной части Тихого океана.

*Доклад о работе 32-й Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна (РКЛАК) (Буэнос-Айрес, Аргентина, 26-30 марта 2012 года)<sup>16</sup>*

37. Конференция одобрила доклад и приняла к сведению содержащиеся в нем рекомендации. Она выразила признательность Аргентине, принявшей у себя данную Региональную конференцию, за ее прекрасную организацию.

*Доклад о работе 28-й Региональной конференции для Европы (РКЕ) (Баку, Азербайджан, 17-20 апреля 2012 года)<sup>17</sup>*

38. Конференция одобрила доклад и приняла к сведению содержащиеся в нем рекомендации. Она выразила признательность Азербайджану за прекрасную организацию данной Региональной конференции.

*Доклад о работе 27-й Региональной конференции для Африки (РКА) (Браззавиль, Конго, 23-27 апреля 2012 года)<sup>18</sup>*

39. Конференция одобрила доклад и приняла к сведению содержащиеся в нем рекомендации. Она выразила признательность Конго за прекрасную организацию данной Региональной конференции.

<sup>14</sup> С 2013/1/PV/1; С 2013/1/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>15</sup> С 2013/15; С 2013/1/PV/1; С 2013/1/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>16</sup> С 2013/17; С 2013/1/PV/1; С 2013/1/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>17</sup> С 2013/16; С 2013/1/PV/1; С 2013/1/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>18</sup> С 2013/14 Rev.1; С 2013/1/PV/1; С 2013/1/PV/6; С 2013/PV/12

*Доклад о работе 31-й Региональной конференции для Ближнего Востока (РКБВ) (Рим, Италия, 14-18 мая 2012 года)<sup>19</sup>*

40. Конференция одобрила доклад и приняла к сведению содержащиеся в нем рекомендации. Она выразила признательность Ираку как Председателю данной Региональной конференции за умелое руководство ее работой.

*Материалы неофициальной региональной конференции для Северной Америки (Оттава, Канада, 3-5 апреля 2012 года)<sup>20</sup>*

41. Конференция также отметила, что регион Северной Америки по традиции воспользовался возможностью проведения неофициальной региональной конференции, благодаря которой государства-члены данного региона могут вносить вклад в определение приоритетных направлений работы Организации, не создавая в данный момент официальной Региональной конференции для региона Северной Америки из соображений экономии.

### **Технические комитеты**

#### **Политические и нормативные вопросы глобального характера, вытекающие из следующих документов:**

*Доклад о работе 23-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (Рим, 21-25 мая 2012 года)<sup>21</sup>*

42. Конференция одобрила Доклад о работе 23-й сессии Комитета сельскому хозяйству (КСХ).

43. Конференция:

- a) отметила анализ, приведенный в документе "Мировые тенденции и будущие вызовы в работе Организации";
- b) поддержала Глобальную программу действий в поддержку устойчивого развития животноводства как многостороннюю инициативу; предложила государствам-членам широко участвовать в этой инициативе; подчеркнула необходимость получения конкретных результатов на местах; и рекомендовала ФАО продолжить активное участие, действовать в качестве секретариата этой программы; и поручила создать систему руководства в соответствии со стратегией ФАО по формированию партнерских связей с частным сектором и гражданским обществом, где должна быть прописана ее связь с КСХ, которая должна быть представлена сессии КСХ в 2014 году;
- c) поддержала работу ФАО по устойчивой интенсификации растениеводства и рекомендовала далее увязывать эту работу с вопросами питания, снабжения семенами, достаточного питания, сокращением потерь и отходов продовольствия, эффективного использования воды, сохранения и использования генетических ресурсов, что должно дать комплексные результаты в плане повышения продуктивности культур;
- d) предложила ФАО продолжить работу по тематике рационального использования природных ресурсов, безопасности пищевых продуктов и трансграничных вредных организмов, включая саранчу, уделяя, при этом, особое внимание разработке средств профилактической борьбы с ними;
- e) особо отметила важность устойчивого развития сельского хозяйства, включая выработку мер, направленных на защиту систем сельскохозяйственного наследия мирового значения (ГИАХС);
- f) выразила поддержку Глобальному почвенному партнерству и заявила о готовности активно участвовать в реализации этой инициативы; и
- g) поддержала План действий по совершенствованию статистики.

<sup>19</sup> С 2013/18; С 2013/L/PV/1; С 2013/L/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>20</sup> С 2013/LIM/1; С 2013/L/PV/1; С 2013/L/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>21</sup> С 2013/22; С 2013/INF/6; С 2013/L/PV/2; С 2013/L/PV/6; С 2013/PV/12

*Доклад о работе 69-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров  
(28-30 мая 2012 года)<sup>22</sup>*

44. Конференция одобрила доклад о работе 69-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (КСТ).
45. Конференция:
- a) признала важность обеспечения более широкого доступа на рынки товаров из развивающихся стран, как пути укрепления их продовольственной безопасности и достижения целей, связанных с получением дохода;
  - b) признала важность и необходимость наличия своевременной и надежной информации о положении на сырьевых рынках, а также проведения аналитических исследований как средства повышения транспарентности рынков и снижения чрезмерной волатильности цен;
  - c) подчеркнула важность деятельности ФАО по стимулированию сбора национальных данных о положении на сырьевых рынках и необходимость наращивания потенциала на страновом уровне в целях улучшения положения дел со своевременностью предоставления таких данных и их качеством, а также анализом информации;
  - d) поддержала сотрудничество между ФАО и другими международными организациями, включая Всемирную торговую организацию (ВТО), при осуществлении программ технической помощи, а также при исследовании рынков и изучении вопросов торговой политики и их последствий для продовольственной безопасности, в том числе относящихся к мандату Дохийского раунда переговоров, и приветствовала сотрудничество с ОЭСР и членами при подготовке среднесрочного сельскохозяйственного прогноза; и
  - e) отметила важность всеобъемлющего и сбалансированного завершения Дохийского раунда торговых переговоров, учитывая его потенциальную значимость для сельского хозяйства и создания благоприятных условия для развития и обеспечения продовольственной безопасности, а также для борьбы с чрезмерным колебанием цен.
46. Конференция далее приняла к сведению:
- a) информацию относительно резолюции, принятой десятью странами-производителями чая в Коломбо (Шри-Ланка) в феврале 2012 года на сессии Межправительственной группы по чаю об учреждении Международного форума производителей чая; и
  - b) организованное КСТ специальное мероприятие "Совещание ФАО по вопросам кооперации: Совместная работа по проведению в 2012 году Международного года кооперативов", а также назначение ходе этого мероприятия специальных послов по вопросам кооперативов.

*Доклад о работе 30-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (9-13 июля 2012 года)<sup>23</sup>*

47. Конференция рассмотрела и одобрила доклад о работе тридцатой сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству (КРХ), а также приняла к сведению конкретные замечания государств-членов.
48. Конференция выразила общую поддержку деятельности ФАО в сфере рыболовства и аквакультуры, отметив роль рыболовства и аквакультуры в деятельности по таким направлениям, как обеспечение продовольственной безопасности и питания, регулирование использования ресурсов океана, охрана морского многообразия, борьба с нелегальным, несообщаемым и нерегулируемым (ННН) промыслом, включая работу по совершенствованию отслеживаемости и созданию всеобъемлющего глобального реестра рыбопромысловых судов,

<sup>22</sup> С 2013/23; С 2013/INF/6; С 2013/1/PV/2; С 2013/1/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>23</sup> С 2013/24; С 2013/INF/6; С 2013/1/PV/2; С 2013/1/PV/6; С 2013/PV/12

осуществление мер государства порта и действий государства флага, мелкомасштабный рыбный промысел, аквакультуру, сбор данных и наращивание потенциала, особенно в развивающихся странах в рамках сотрудничества по линии "Юг-Юг".

49. Конференция признала значение рыбы как источника продовольствия, полноценного питания и средств к существованию. Конференция также отметила необходимость продолжения работы по итогам конференции "Рио+20" в ходе будущих совещаний КРХ.

50. Конференция поручила ФАО изыскать конкретное и ясное решение в области наращивания потенциала, которое можно было бы принять на следующей сессии КРХ с целью оказания развивающимся странам поддержки и обеспечения успешной реализации программ официальной помощи в целях развития (ОПР) в рыбном хозяйстве.

*Доклад о работе 21-й сессии Комитета по лесному хозяйству (Рим, 24-28 сентября 2012 года)<sup>24</sup>*

51. Конференция одобрила доклад о работе 21-й сессии Комитета по лесному хозяйству (КЛХ).

52. Конференция:

- a) предложила членам четко обозначать и пропагандировать вклад лесов в формирование "зеленой" экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты;
- b) предложила странам укреплять диалог и сотрудничество между лесным хозяйством и другими отраслями-землепользователями на всех уровнях с целью повышения эффективности в достижении целей в области развития и выполнения международных обязательств;
- c) рекомендовала странам разработать надлежащие стратегии и меры по обеспечению устойчивого финансирования устойчивого управления лесами (УУЛ) и укреплять сотрудничество в этой области на региональном и международном уровнях;
- d) предложила странам включать вопросы профилактики пожаров и борьбы с ними в меры политики в области земле- и лесопользования на национальном уровне и в сельских районах; и
- e) приняла к сведению результаты процесса стратегического анализа и настоятельно призвала должным образом отразить роль лесного хозяйства при осуществлении стратегических целей.

53. Конференция:

- a) отметила, что Международная конференция по лесам и продовольственной безопасности, а также Фонд поддержки лесных и фермерских хозяйств представляют собой важные инструменты межсекторального сотрудничества, и предложила ФАО продолжать оказывать содействие развитию синергетических связей как внутри лесного сектора, так и за его пределами, в том числе играть активную роль в деятельности Совместного партнерства по лесам, способствовать интеграции лесной проблематики в ключевые меры политики в области охраны окружающей среды и землепользования на всех уровнях, а также укреплять сотрудничество по вопросам лесного, сельского и рыбного хозяйства;
- b) подчеркнула необходимость учета роли северных лесов как источника различных товаров и широкого спектра экосистемных услуг; и
- c) предложила выделить достаточные ресурсы на нужды программы в сфере лесного хозяйства, отражающие важную роль лесов с точки зрения мандата ФАО.

<sup>24</sup> С 2013/25; С 2013/INF/6; С 2013/I/PV/3; С 2013/I/PV/6; С 2013/PV/12

**Доклады о работе 37-й (17-22 октября 2011 года), 38-й (специальной)  
(11 мая 2012 года) и 39-й (15-20 октября 2012 года) сессий Комитета по всемирной  
продовольственной безопасности<sup>25</sup>**

54. Конференция с удовлетворением восприняла информацию о результатах, достигнутых Комитетом по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) в качестве главной и открытой для всеобщего участия международной и межправительственной платформы для координации деятельности всех заинтересованных сторон, принимающих участие в усилиях по обеспечению продовольственной безопасности и питания для всех, и утвердила доклады о работе 37-й, 38-й (специальной) и 39-й сессий Комитета.

55. Конференция отметила, что КВПБ принял Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности (ДРП РВ) и Глобальный стратегический механизм в области продовольственной безопасности и питания (ГСМ), и подчеркнула, что эти документы представляют собой два важнейших достижения реформированного КВПБ. Конференция призвала членов при поддержке ФАО и иных соответствующих организаций применять данные добровольные руководящие принципы в рамках мер национальной политики.

56. Конференция призвала членов, а также расположенные в Риме учреждения распространять на региональном и национальном уровне информацию о принятых КВПБ важных решениях.

57. Конференция воздала должное усилиям Комитета по разработке принципов ответственного инвестирования в сельское хозяйство и Программы действий по решению проблемы отсутствия продовольственной безопасности в условиях затяжного кризиса и подчеркнула необходимость оказания поддержки переговорам по согласованию такой программы.

58. Конференция выразила признательность Совместному секретариату КВПБ за проделанную им работу и указала на важность выделения достаточных ресурсов в поддержку деятельности Комитета, в то числе его Совместного секретариата.

### **Прочие вопросы существа и политики**

#### **Политика ФАО по обеспечению гендерного равенства и Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ОСПД)<sup>26</sup>**

59. Конференция воздала должное ФАО за уделение внимания вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин на всех уровнях.

60. Государства-члены единогласно утвердили Политику ФАО по обеспечению гендерного равенства и приветствовали стремление Организации стать примером для других учреждений в вопросах гендерного равенства.

61. Конференция поблагодарила Генерального директора за назначение высококвалифицированных сотрудников-женщин на старшие руководящие должности и призвала предпринять дальнейшие шаги в этом направлении.

62. Конференция призвала Секретариат в полном объеме выполнить мероприятия, предусмотренные ОСПД ООН.

63. Государства-члены поддержали стратегию ФАО по обеспечению гендерного равенства при осуществлении ее деятельности и выразили беспокойство в связи с уровнем внимания и приоритетностью, которые уделяются гендерной проблематике. Государства-члены отметили,

<sup>25</sup> С 2013/19; С 2013/20; С 2013/21; С/2013/INF/6; С 2013/L/PV/3; С 2013/L/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>26</sup> С 2013/27; С 2013/L/PV/1; С 2013/PV/6; С 2013/PV/12

что гендерная проблематика из отдельной стратегической цели трансформировалась в "сквозную" тему и, приветствовав такое изменение, отметили, что такой шаг потребует бдительности и финансовых ресурсов.

64. Конференция поручила Организации:

- a) информировать государства-члены о ходе создания надзорного комитета в соответствии с рекомендацией, изложенной в Политике обеспечения гендерного равенства;
- b) обеспечить прохождение подготовки по вопросам гендерного равенства всеми сотрудниками, включая старших руководителей и сотрудников децентрализованных отделений, а также заинтересованными сторонами из числа государств-членов;
- c) обеспечить выделение достаточных ресурсов (временных и бюджетных) для проведения гендерной работы и оказания поддержки сети координаторов;
- d) обеспечить включение в пересмотренную Стратегическую рамочную программу и ССП конкретных гендерных целей, исходных уровней и индикаторов;
- e) уделить внимание сбору и анализу гендерно-дезагрегированных данных и оказать необходимую помощь в наращивании соответствующего потенциала государствам-членам и структурным подразделениям ФАО;
- f) провести анализ пробелов с точки зрения гендерных потребностей по всем структурным подразделениям ФАО; и
- g) применять систему гендерных маркеров для отслеживания ресурсов, выделяемых на нужды гендерной проблематики.

65. Конференция подчеркнула необходимость регулярного информирования сотрудников и государств-членов по вопросам гендерного равенства.

66. Государства-члены поручили выделить достаточные ресурсы для решения вопросов, связанных с гендерной проблематикой, и сохранить финансирование на уровне не менее 21,8 млн. долл. США (2,1% общего бюджета ФАО) (решение сессии Конференции 2011 года) в предстоящем двухгодичном периоде.

67. Государства-члены приветствовали поставленную в Политике обеспечения гендерного равенства цель, согласно которой 30% средств Программы технического сотрудничества будет направляться на нужды программ и проектов в области гендерного равенства.

68. Конференция поручила ФАО публиковать отчеты о ходе осуществления данной политики и стандартов ОСПД ООН и регулярно представлять такие доклады Конференции. В таких докладах должна отражаться информация о конкретных целях, поставленных в данной политике и в рамках ОСПД ООН.

69. Государства-члены подчеркнули, что они готовы оказать ФАО поддержку, с тем чтобы она могла отвечать стандартам ОСПД ООН.

70. Конференция призвала Секретариат развивать партнерские связи с Всемирной продовольственной программой (ВПП) и Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР) в деле содействия обеспечению гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин.

71. Конференция отметила необходимость создания сильного единого структурного подразделения по гендерным вопросам, ответственного за осуществление Политики ФАО по обеспечению гендерного равенства и учет гендерной проблематики во всех стратегических целях.

**Промежуточный доклад о Четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций<sup>27</sup>**

72. Конференция рассмотрела Промежуточный доклад и приняла к сведению информацию о ходе выполнения ФАО серии резолюций Генеральной Ассамблеи ООН о трехгодичном и четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики (ТВОП и ЧВОП) в области оперативной деятельности. Она выразила признательность Секретариату за качество и содержательность доклада.

73. Конференция:

- a) отметила неизменную приверженность ФАО положениям ТВОП/ЧВОП и ее активное участие в их выполнении;
- b) призвала ФАО продолжать поддерживать усилия по более тесному согласованию деятельности в масштабах системы ООН, в том числе путем полной интеграции Механизма страновых программ в Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;
- c) выразила поддержку инициативе "Единство действий", как одной из основных моделей координации деятельности ООН на страновом уровне, что отражено в пункте 252 Среднесрочного плана на 2014-2017 годы и Программы и работы бюджета на 2014-2015 годы<sup>28</sup>;
- d) подчеркнула значение Системы координаторов-резидентов для обеспечения согласованности деятельности в масштабах системы ООН, отметив при этом необходимость учитывать особенности мандата каждого учреждения системы ООН; и
- e) приняла к сведению информацию о соглашении о совместном покрытии расходов, заключенное членами Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития 4 апреля 2013 года, и поручила ФАО выполнить это соглашение в соответствии с положениями ЧВОП от 2012 года относительно необходимости оказания финансовой, технической и организационной поддержки Системе координаторов-резидентов.

74. Конференция:

- a) поручила подготовить еще один доклад о КВОП/ЧВОП к следующей очередной сессии Конференции ФАО; и
- b) поручила Секретариату подготовить доклад о мерах по осуществлению соглашения от 4 апреля 2013 года.

**Всемирная продовольственная программа Организации Объединенных Наций/ФАО<sup>29</sup>**

75. Конференция:

- a) одобрила годовые доклады Всемирной продовольственной программы (ВПП) за 2011 и 2012 годы, представленные ЭКОСОС и ФАО;
- b) воздала должное ВПП за ее усилия по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи наиболее уязвимым слоям населения, пострадавшим от гуманитарных кризисов, в особенности в Сирии, Сахели и регионе Африканского Рога;
- c) с удовлетворением восприняла новый Стратегический план ВПП, в соответствии с которым оказание чрезвычайной и гуманитарной помощи рассматривается как основное преимущество ВПП;

<sup>27</sup> С 2013/28; С 2013/1/PV/3; С 2013/1/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>28</sup> С 2013/3

<sup>29</sup> С 2013/INF/2; С 2013/INF/3; С 2013/1/PV/3; С 2013/1/PV/6; С 2013/PV/12

- d) воздала должное ВПП за активизацию сотрудничества между расположенными в Риме учреждениями, в особенности в период проведения саммита Рио+20, при разработке программы на период после 2015 года, в рамках инициативы "Закупки в целях прогресса" и при осуществлении мероприятий по повышению устойчивости на страновом уровне; и
- e) призвала ВПП продолжать активное участие в обсуждениях в рамках КВПБ таких вопросов, как Программа действий по решению проблемы отсутствия продовольственной безопасности в условиях затяжного кризиса, социальное обеспечение и ответственное инвестирование в сельское хозяйство; и
- f) приветствовала переход ВПП от оказания продовольственной помощи к оказанию содействия в обеспечении продовольствием, отметив при этом расширение спектра новаторских инструментов.

**Доклад о работе 14-й очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства  
(Рим, 15-19 апреля 2013 года)<sup>30</sup>**

76. Конференция с удовлетворением восприняла и утвердила доклад о работе 14-й очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CGRFA-14/13/Report) с учетом поправки, внесенной в сноску 25: номер документа для сведения был изменен с CGRFA-14/13/Inf.16 на CGRFA-14/13/Inf.16 Rev.1.

77. Конференция утвердила также Глобальный план действий по сохранению, рациональному использованию и развитию лесных генетических ресурсов.

78. Конференция отметила взаимодополняемость работы Комиссии и деятельности, осуществляемой в рамках Нагойского протокола в части, касающейся доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования (ДРВ).

**Международный кодекс поведения в области распределения и применения пестицидов<sup>31</sup>**

79. Конференция отметила всесторонний и всеобъемлющий характер работы по пересмотру Международного кодекса поведения в области распределения и применения пестицидов, которая уже была проделана и запланирована к осуществлению, и утвердила следующую резолюцию:

**Резолюция 3/2013**

*Международный кодекс поведения в области обращения с пестицидами*

**КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**напоминая** о принятии добровольного Международного кодекса поведения в области распределения и использования пестицидов Конференцией ФАО на ее тридцать третьей сессии в 1985 году посредством принятия резолюции 10/85;

**напоминая** о принятии поправок к Кодексу Конференцией ФАО на ее тридцать пятой сессии в 1989 году с целью включения положений о процедуре предварительного обоснованного согласия (ПОС) в статьи 2 и 9 посредством принятия резолюции 6/89;

**напоминая** о принятии поправок к Кодексу Советом ФАО на его сто двадцать третьей сессии в 2002 году на основе полномочий, предоставленных ему Конференцией ФАО на ее тридцать первой сессии, с целью отражения факта принятия Роттердамской конвенции и включения в Кодекс ряда новых понятий в области борьбы с вредителями и обращением с пестицидами;

<sup>30</sup> С 2013/29; С 2013/L/PV/3; С 2013/L/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>31</sup> С 2013/30; С 2013/LIM/3; С 2013/L/PV/3; С 2013/L/PV/6; С 2013/PV/12

**отмечая**, что Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) долгое время сотрудничали в разработке и выполнении Кодекса и выразили заинтересованность в том, чтобы данный Кодекс был официально принят их руководящими органами;

**осознавая** необходимость пополнения Кодекса обновленными данными и приведения его в соответствие с достижениями в области обращения с химическими веществами и пестицидами, а также необходимость внесения в него в настоящее время ряда поправок, подчеркивающих его взаимосвязь со сферами здравоохранения и экологии;

**учитывая**, что Кодекс был представлен Комитету ФАО по сельскому хозяйству (КСХ) на его двадцать третьей сессии (май 2012 года) и что КСХ поручил своему Бюро определить порядок проведения заключительного раунда консультаций между членами ФАО с целью представления окончательного варианта Кодекса на утверждение руководящим органам ФАО, включая 145-ю сессию Совета и 38-ю сессию Конференции;

**отмечая**, что для этого Бюро КСХ утвердило план и график действий и что были проведены широкие консультации между всеми членами ФАО и другими заинтересованными сторонами, включая проведение совместного заседания Бюро КСХ и Совместного совещания ФАО/ВОЗ по обращению с пестицидами, на котором Кодекс был подробно обсужден;

1. **отмечает** всесторонний и всеобъемлющий характер процесса пересмотра Кодекса;
2. **приветствует** предложение о принятии пересмотренного Кодекса руководящими органами ВОЗ и ЮНЕП;
3. **отмечает** важность эффективного обращения с пестицидами в течение их жизненного цикла для устойчивой интенсификации производства сельскохозяйственных культур;
4. **принимает** Кодекс поведения в области обращения с пестицидами, приведенный в *Приложении С*;
5. **призывает всех** членов принять обновленный Кодекс и призывает организации гражданского общества и частного сектора применять его и использовать его в качестве стандарта во всех видах своей деятельности.

(Принята 22 июня 2013 года)

### **Подготовка ко второй Международной конференции по вопросам питания (МКП-2)<sup>32</sup>**

80. Конференция:

- a) **полностью поддержала** совместную инициативу ФАО и ВОЗ организовать вторую Международную конференцию по вопросам питания (МКП-2);
- b) **приветствовала** документ с изложением хода подготовки и планов проведения МКП-2;
- c) **дала высокую оценку** тому, что ФАО вновь стала уделять особое внимание вопросам питания, и что МКП-2 послужит повышению заметности вопросов питания в международной повестке дня развития;
- d) **согласилась** с анализом тенденций в области питания с 1992 года и **поддержала** всесторонний, междисциплинарный подход, а также широкую инклюзивную глобальную концепцию МКП-2;
- e) **сочла** уместным поставить во главу угла в ходе проведения МКП-2 вызовы в области питания, с которыми сталкиваются беднейшие и наиболее уязвимые в плане питания домохозяйства, особенно женщины и дети в таких домохозяйствах; вопросы недоедания (задержка роста, истощение и дефицит микроэлементов), признавая при этом, что происходит быстрое изменение характера питания и распространение неинфекционных заболеваний;

<sup>32</sup> С 2013/31; С 2013/1/PV/4; С 2013/1/PV/6; С 2013/PV/12

- f) призвала при организации МКП-2 исходить из самой последней информации по вопросам питания, продолжить работу с соответствующими международными организациями, использовать наработки международных инициатив и процессов, включая КВПБ и другие органы, а также дальше развивать партнерское взаимодействие с организациями гражданского общества (ОГО) и частным сектором; и
- g) рекомендовала определить ориентированные на получение конкретных результатов ответные меры, включая доступные решения, с целью улучшения доступа к продовольствию и его потребления на основе совершенствования и диверсификации сельского хозяйства, рыбного хозяйства и других продовольственных систем при поддержке других секторов.

81. Конференция:

- a) согласилась с предложением провести подготовительное техническое совещание в штаб-квартире ФАО 13-15 ноября 2013 года для определения тем, вокруг которых будет организована конференция МКП-2 высокого уровня 19-21 ноября 2014 года в Риме; и
- b) ожидает активного участия в Конференции высокого уровня в ноябре 2014 года и настоятельно рекомендовала всем странам обеспечить действенную подготовку на национальном уровне не только с участием специалистов в области сельского хозяйства и здравоохранения, но и тех, кого следует мобилизовать для улучшения питания.

### Международные года и дни:

#### Оценка итогов проведения Международного года лесов (2011 год)<sup>33</sup>

82. Конференция:

- a) одобрил Доклад об оценке результатов проведения Международного года лесов (2011 год);
- b) отметил результаты, достигнутые в ходе проведения Международного года в повышении осведомленности общественности в вопросах, касающихся роли лесов в устойчивом развитии; а также отметил активное участие государств-членов и вклад ФАО в поддержку и координацию проводимой работы, в том числе в рамках Совместного партнерства по лесам; и
- c) с удовлетворением приняла к сведению провозглашение 21 марта Международным днем лесов и поручила ФАО обеспечивать содействие в проведении Международного дня в соответствии с положениями резолюции А/67/200 Генеральной Ассамблеи (ГА).

#### Международный год кооперативов (2012 год)<sup>34</sup>

83. Конференция рекомендовала ФАО продолжить работу над политическими и правовыми механизмами, которые наделяют кооперативы правами и укрепляют их, а также позволяют использовать их потенциал в борьбе за ликвидацию голода и сокращение масштабов нищеты в сельских районах.

84. Конференция отметила положительные итоги Международного года кооперативов (МГК) в плане поддержки сельскохозяйственных и продовольственных кооперативов.

85. Конференция поручила Организации продолжить работу, начатую в 2012 году в ходе Международного года кооперативов (МГК) и развивать результаты Международного года семейных фермерских хозяйств (2014 год) (МГСФХ), чтобы обеспечить взаимную увязку мероприятий и содействовать согласованности подходов.

<sup>33</sup> С 2013/32; С 2013/LIM/15; С 2013/L/PV/4; С 2013/L/PV/5; С 2013/L/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>34</sup> С 2013/33; С 2013/LIM/15; С 2013/L/PV/4; С 2013/L/PV/5; С 2013/L/PV/6; С 2013/PV/12

### Международный год квиноа, 2013 год<sup>35</sup>

86. Конференция:
- воздала должное и с удовлетворением восприняла Доклад о ходе работы по проведению Международного года квиноа (2013 год);
  - с удовлетворением отметила мероприятия, проводимые государствами-членами в поддержку Международного года квиноа;
  - выразила благодарность ФАО за поддержку проведению Международного года и высоко оценила проделанную Организацией работу по обеспечению эффективного использования вложенных в эти мероприятия средств;
  - привлекла внимание к проблемам в связи с поисками финансовых ресурсов для проведения Международного года квиноа, о чем свидетельствует доклад о ходе работы;
  - призвала государства-члены выделить внебюджетные ресурсы в поддержку проведения МГК.

### Международный год семейных фермерских хозяйств (2014 год)<sup>36</sup>

87. Конференция высказалась в поддержку проведения Международного года семейных фермерских хозяйств (МГСФХ), признавая его вклад во всемирную продовольственную безопасность.
88. Конференция отметила предложение правительства Филиппин провести у себя церемонию закрытия МГСФХ в декабре 2014 года, если с этим согласятся государства-члены и будут денежные средства; и признала формирование национальных комитетов по проведению МГСФХ.
89. Конференция высоко оценила роль ФАО в обеспечении и координации мероприятий на основе сотрудничества с другими международными организациями и соответствующими заинтересованными сторонами.

### Всемирный день почв<sup>37</sup>

90. Конференция рассмотрела предложение 145-й сессии Совета о провозглашении 5 декабря Всемирным днем почв в целях привлечения внимания к важности почв с точки зрения продовольственной безопасности, выполняемых ими важнейших экосистемных функций и устойчивого развития, и приняла следующую резолюцию:

#### **Резолюция 4/2013** **Всемирный день почв**

#### **КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**отмечая** значение почв, как неотъемлемого компонента продовольственной безопасности и здоровья экосистем и как одной из основных составляющих благосостояния человека благодаря той роли, которую они играют в деле обеспечения продовольственной, водной и энергетической безопасности и смягчения последствий сокращения биоразнообразия и изменения климата;

**признавая**, что деградация почв представляет собой тревожный процесс, который угрожает мировым почвенным ресурсам и, тем самым, подрывает усилия по обеспечению устойчивого развития, включая Цели развития тысячелетия, искоренение голода и сокращение масштабов нищеты;

<sup>35</sup> С 2013/34; С 2013/LIM/15; С 2013/I/PV/4; С 2013/I/PV/5; С 2013/I/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>36</sup> С 2013/35; С 2013/LIM/15; С 2013/I/PV/4; С 2013/I/PV/5; С 2013/I/PV/6; С 2013/PV/12

<sup>37</sup> С 2013/36; С 2013/I/PV/4; С 2013/I/PV/5; С 2013/I/PV/6; С 2013/PV/12

**подтверждая**, что почвы играют очевидную ключевую роль в решении текущих и будущих проблем, связанных с ростом населения, и что признание, информационно-пропагандистская работа и содействие продвижению устойчивых методов управления почвами представляют собой единственный путь, который позволит международному сообществу гарантировать сохранение здоровых почв в будущем для обеспечения продовольственной безопасности во всём мире на основе стабильных и устойчивых экосистем;

**напоминая** о насущной необходимости повышения информированности, а также поощрения и облегчения действий, направленных на устойчивое управление почвами, с тем чтобы достичь согласованных целей устойчивого развития, предусматривающих создание мира без голода и нейтрального в плане деградации почв, которые были провозглашены на Конференции "Рио+20";

**подтверждая** настоятельную необходимость повышения осведомлённости общественности о важности почв для обеспечения продовольственной безопасности и экосистемных функций;

**просит** Генерального директора препроводить эту резолюцию Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для вынесения ее на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее следующей сессии на предмет провозглашения 5 декабря Всемирным днем почв.

(Принята 22 июня 2013 года)

### **Международный год почв<sup>38</sup>**

91. Конференция рассмотрела предложение 146-й сессии Совета о провозглашении 2015 декабря Всемирным днем почв в целях привлечения внимания к важности почв с точки зрения продовольственной безопасности и питания и важнейших экосистемных функций, и приняла следующую резолюцию:

---

<sup>38</sup> С 2013/LIM/11 Rev.1; С 2013/LIM/15; С 2013/LIM/16; С 2013/PV/2; С 2013/I/PV/4; С 2013/I/PV/5; С 2013/I/PV/6; С 2013/PV/12

**Резолюция 5/2013**  
**Международный год почв**

**КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**отмечая**, что почвы составляют основу для всего сельскохозяйственного развития, экосистемных функций, продовольственной безопасности и имеют ключевое значение для поддержания жизни на Земле,

**признавая**, что устойчивой интенсификации сельского хозяйства с целью обеспечения продовольствием растущее население к 2050 году будет во всё большей степени зависеть от наличия во всём мире здоровой и плодородной почвы,

**подтверждая**, что почвы играют очевидную ключевую роль в решении проблем, связанных с ростом населения, и что признание, информационно-пропагандистская работа и содействие продвижению рациональных методов управления почвами представляют собой путь в сторону прогресса, чтобы международное сообщество гарантировало сохранение здоровых почв для обеспечения продовольственной безопасности во всём мире на основе стабильных и устойчивых экосистем,

**признавая**, что почвы представляют собой хрупкий фундамент и что деградация почв представляет собой долгосрочный процесс с далеко идущими последствиями, который угрожает глобальным почвенным ресурсам и, следовательно, подвергает риску действия, осуществляемые в интересах адаптации к изменению климата и усилия по сокращению масштабов голода, недоедания и нищеты,

**напоминая** о насущной необходимости повышения информированности, а также поощрения и облегчения действий, направленных на устойчивое управление почвами, чтобы внести вклад в достижение согласованных целей устойчивого развития, предусматривающих создание мира без голода и нейтрального в плане деградации почв, которые были провозглашены на Конференции "Рио+20",

**полагая**, что проведение такого мероприятия создало бы платформу, и содействовало бы мерам по продвижению и осуществлению деятельности в интересах устойчивого управления глобальными почвенными ресурсами,

**подтверждая** настоятельную необходимость повышения осведомлённости общественности о важности почв для обеспечения продовольственной безопасности и экосистемных функций,

**порукает** Генеральному директору препроводить настоящую резолюцию Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на ее следующей сессии рассмотрела вопрос о провозглашении 2015 года Международным годом почв.

(Принята 22 июня 2013 года)

**Международный год зернобобовых культур<sup>39</sup>**

92. Конференция рассмотрела поддержанное 146-й сессией Совета ФАО предложение объявить 2016 год Международным годом зернобобовых культур с целью повышения осведомленности о вкладе зернобобовых культур в обеспечение продовольственной безопасности и питания и приняла следующую резолюцию:

**Резолюция 6/2013**  
Международный год зернобобовых культур

**КОНФЕРЕНЦИЯ,**

---

<sup>39</sup> С 2013/LIM/11 Rev.1; С 2013/LIM/15; С 2013/LIM/17; С 2013/PV/2; С 2013/I/PV/4; С 2013/I/PV/5; С 2013/I/PV/6; С 2013/PV/12

**отмечая**, что зернобобовые культуры, такие как чечевица, фасоль, горох и горох турецкий, являются одним из важнейших источников растительного белка для людей во всём мире,

**напоминая**, что Всемирная продовольственная программа и другие инициативы по оказанию продовольственной помощи используют зернобобовые культуры, как важную часть общей продовольственной корзины,

**желая** обратить внимание на ту роль, которую играют зернобобовые культуры как часть устойчивого производства продовольствия, направленного на обеспечение продовольственной безопасности,

**признавая**, что свойства зернобобовых культур делают их одними из наиболее экологически чистых видов продовольствия,

**признавая**, что организации здравоохранения во всём мире рекомендуют употреблять в пищу зернобобовые культуры, как часть здорового рациона питания для решения проблем ожирения, а также для профилактики и лечения хронических заболеваний, таких как диабет, болезни сердца и рак,

**полагая**, что проведение такого мероприятия создаст уникальную возможность для поощрения взаимодействия по всей продовольственной цепи в целях более эффективного использования белков, получаемых на основе зернобобовых культур, расширения глобального производства зернобобовых культур, усовершенствования севооборота и решения проблем торговли зернобобовыми культурами,

**подтверждая** необходимость повышения осведомленности общественности о питательной ценности зернобобовых культур и дальнейшего устойчивого развития сельского хозяйства,

**порукает** Генеральному директору препроводить настоящую резолюцию Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на ее следующей сессии рассмотрела вопрос о провозглашении 2016 года Международным годом зернобобовых культур.

(Принята 22 июня 2013 года)

## Вопросы программы и бюджета

### Доклад об осуществлении программы на 2010-2011 годы<sup>40</sup>

93. Конференция:

- a) приветствовала Доклад об осуществлении программы (ДОП) на 2010-2011 годы и информацию о результатах деятельности за двухгодичный период в сравнении с запланированными целевыми показателями;
- b) призвала продолжать усилия по достижению сбалансированного географического представительства сотрудников ФАО и увеличить долю женщин, занимающих должности категории специалистов, подчеркнув, при этом, главное внимание при найме сотрудников должно уделяться профессиональным качествам; и
- c) рекомендовала, чтобы следующий вариант ДОП стал еще лучше как по форме представления, так и по содержанию, включая всеобъемлющие приложения, в частности, с учетом следующих рекомендаций:
  - i) шире использовать примеры, иллюстрирующие достижения;
  - ii) давать информацию по региональным аспектам, согласующимся со стратегическими целями;
  - iii) более четко докладывать о результатах деятельности в сравнении с плановыми показателями;
  - iv) давать в нем оценку сквозных вопросов, включая гендерную проблематику; и

<sup>40</sup> С 2013/8; С 2013/8 Corr.1; С 2013/8 Corr.2; С 2013/8 Web Annex; С 2013/LIM/2; С 2013/II/PV/1; С 2013/PV/12

v) совершенствовать отчетность в целом.

### Доклад об оценке программы на 2013 год<sup>41</sup>

94. Конференция дала высокую оценку Докладу об оценке программы, включая впервые представленные количественные данные, с изложением результатов проведенной оценки и обобщением уроков, извлеченных по результатам проведенных оценок. Она настоятельно призвала глубже анализировать извлеченные конкретные уроки и поручила включать в следующие издания Доклада об оценке программы информацию о расходах на проведение стратегической оценки.

95. Конференция подчеркнула важность того, чтобы в проектах предусматривались бюджетные ассигнования для проведения оценки. Конференция высоко оценила укрепление сотрудничества с расположенными в Риме учреждениями в вопросах оценки.

### Пересмотренная Стратегическая рамочная программа<sup>42</sup>

96. Конференция:

- a) высоко оценила результаты процессов стратегического анализа и преобразования ФАО, которые легли в основу пересмотренной Стратегической рамочной программы;
- b) одобрила рекомендацию Совета относительно усиления формулировки глобальной цели 1 ФАО, которая сформулирована следующим образом: *"искоренение голода, решение проблемы отсутствия продовольственной безопасности и недоедания, постепенное создание мира, в котором люди всегда имеют возможность в достаточном объеме получать безопасные и полезные продукты питания, соответствующие их пищевым потребностям и предпочтениям и позволяющие им вести активный и здоровый образ жизни"*;
- c) напомнила, что пять стратегических целей представляют собой именно те направления работы, на которых ФАО сосредоточит свои усилия по поддержке стран-членов, и с удовлетворением отметила их сквозной характер, благодаря чему Организация сможет работать более эффективно на междисциплинарной и комплексной основе;
- d) подчеркнула важность шестой цели для поддержания технического качества знаний и услуг и глобальных общественных благ, предоставляемых ФАО;
- e) подчеркнула необходимость включения таких двух сквозных тем, как гендерная тематика и управление, во все стратегические цели;
- f) подчеркнула важность партнерских связей, в том числе с организациями гражданского общества и частным сектором в деле практического осуществления пересмотренной Стратегической рамочной программы; и
- g) утвердила пересмотренную Стратегическую рамочную программу, в частности стратегию ФАО, пересмотренные глобальные цели, пять новых стратегических целей, а также шестую цель и сквозные темы, касающиеся гендерной проблематики и управления, которые являются неотъемлемым элементом достижения стратегических целей.

<sup>41</sup> С 2013/4; С 2013/II/PV/1; С 2013/PV/12

<sup>42</sup> С 2013/7; С 2013/LIM/19; С 2013/II/PV/2; С 2013/PV/12

## Среднесрочного плана на 2014-2017 годы и Программы работы и бюджета на 2014-2015 годы<sup>43</sup>

97. Конференция рассмотрела Среднесрочный план на 2014-2017 годы и Программу работы и бюджет (ССП/ПРБ) на 2014-2015 годы, замечания и рекомендации Совета, а также дополнительную информацию, которая была представлена Секретариатом.

98. Конференция отметила, что данные предложения были разработаны в целях осуществления пересмотренной Стратегической рамочной программы, которая предусматривает пять новых стратегических целей, шестую цель, касающуюся технического качества, знаний и услуг, а также сквозные темы, прежде всего в области гендерной проблематики. Конференция с удовлетворением восприняла тот факт, что в данном документе были учтены результаты стратегического анализа и преобразований, инициированных в 2012 году.

99. Конференция поручила Генеральному директору выполнить запланированные мероприятия по гендерной тематике и доложить Совету на его 148-й сессии, через Комитет по программе и Финансовый комитет, о том, как на практике осуществлен учет вопросов гендерного равенства во всех пяти стратегических целях, в планах действий и в матрице результатов.

100. Конференция высказалась в поддержку предложенной Генеральным директором концепции Организации и, признавая проблемы, стоящие перед государствами-членами в сложившейся в мире финансово-экономической ситуации, подчеркнула необходимость выполнения в полном объеме предлагаемой Программы работы с минимальными затратами.

101. Рассмотрев предлагаемый ПРБ на 2014-2015 годы по существу, Конференция высоко оценила объем экономии средств за счет повышения эффективности в двухгодичный период 2012-2013 годов при выполнении утвержденной программы работы. Конференция поручила Генеральному директору принять меры для достижения еще большей экономии средств за счет повышения эффективности, а также иными способами в 2014-2015 годах, особенно экономии расходов, связанных с персоналом. Конференция подчеркнула, что достижение экономии средств за счет повышения эффективности должно преследовать цель обеспечения максимально эффективного и продуктивного использования ресурсов обновленной ФАО и не наносить ущерба осуществлению Программы работы.

102. Для того, чтобы определить количество сотрудников, необходимых для достижения стратегических целей, Конференция одобрила инициативу Секретариата провести мероприятие по стратегическому планированию рабочей силы и проверку должностных функций. Конференция поручила Секретариату информировать членов о ходе работы на следующих очередных сессиях Финансового комитета и Совета.

<sup>43</sup> С 2013/3; С 2013/3 Согг.1 (только на английском языке); С 2013/3 информационные записки 1-10; С 2013/3 веб-приложения XI и XII; С 2013/LIM/8; С 2013/II/PV/2; С 2013/PV/10; С 2013/PV/12

103. Конференция подчеркнула важность следующих областей осуществления Программы работы:

- a) децентрализация;
- b) гендерные вопросы;
- c) оптимизация административной структуры и определение приоритетов в работе; и
- d) необходимость наделения Генерального директора всей полнотой административных полномочий.

104. Конференция предложила Генеральному директору отразить ее решения и поручения в корректировках к ПРБ на 2014-2015 годы, которые должны быть рассмотрены Комитетом по программе и Финансовым комитетом и утверждены Советом на его 148-й сессии в декабре 2013 года.

105. В отношении Информационной записки № 10 по ПРБ "Сравнительные преимущества ФАО в отношении социальной защиты", Конференция поручила представить Совету дополнительную информацию о деятельности Организации в области социальной защиты в ходе осуществления ПРБ на 2014-2015 годы.

106. Подчеркнув важность усилий по сдерживанию роста расходов Организации на персонал, Конференция признала, что большинство выплат и льгот персонала ФАО определяются в рамках Общей системы ООН и утверждаются в Нью-Йорке Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) или Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Конференция призвала КМГС и Генеральную Ассамблею учитывать необходимость усилить бдительность в том, что касается увеличения расходов на персонал по всей Общей системе, особенно в контексте проводимого КМГС комплексного анализа системы, Конференция также, а также настоятельно призвала Генерального директора обратиться с подобным призывом.

107. Конференция признала, что утвержденные на 2012-2013 годы чистые ассигнования в объеме 1 005,6 млн. долл. США включали единовременные инвестиционные расходы по ПНД в размере 8,6 млн. долл. США. Для обеспечения в будущем ясности при обсуждении ПРБ, Конференция поручила Генеральному директору четко определить порядок бюджетного оформления единовременных расходов при подготовке бюджетных предложений.

108. Что касается финансового здоровья Организации в более долгосрочной перспективе, то Конференция:

- a) отметила, что Финансовый комитет на своей осенней сессии 2013 года намерен провести комплексный обзор предложений по финансовому оздоровлению ФАО, а также по улучшению положения с ликвидностью и резервами для последующего рассмотрения этих предложений Советом;
- b) отложила на будущие двухгодичные периоды пополнение резервов Фонда оборотных средств и Специального резервного счета, а также увеличение финансирования Фонда окончательных платежей для погашения обязательств перед бывшими сотрудниками в связи с их прошлой службой; и
- c) постановила в течение двухгодичного периода 2014-2015 годов руководствоваться ранее утвержденным походом, предусматривающим частичное финансирование обязательств по Программе медицинского страхования по вышедших в отставку сотрудников (ПМСО) в объеме 14,1 млн. долл. США.

109. Конференция отметила, что Совет не смог подготовить для Конференции рекомендацию в отношении уровня бюджета на 2014-2015 годы, и что члены провели неофициальное обсуждение данного вопроса в рамках группы "друзей Председателя", возглавляемой Независимым председателем Совета. Соответственно, была организована группа "друзей Председателя" Комиссии II в целях содействия достижению консенсуса в отношении уровня бюджета на 2014-2015 годы. Конференция выразила признательность за дополнительную информацию и активную поддержку, предоставленную Секретариатом в ходе обсуждения этих вопросов, а также приветствовала дух сотрудничества между членами.

110. Конференция приняла следующую резолюцию:

**Резолюция 7/2013**  
**Бюджетные ассигнования на 2014-2015 годы**

**КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**рассмотрев** программу работы и бюджет, представленные Генеральным директором;

**рассмотрев** предлагаемые общие чистые ассигнования в сумме 1 028 100 000 долл. США на финансовый период 2014-2015 годов при обменном курсе 2012-2013 годов, составляющем 1 евро = 1,36 долл. США, что предполагает расходы в долл. США и расходы в евро, составляющие, соответственно, 519 196 000 долл. США и 374 194 000 евро;

**приняв во внимание**, что вышеуказанная сумма чистых ассигнований эквивалентна 1 005 648 000 долл. США при бюджетном обменном курсе, составляющем 1 евро = 1,30 долл. США, установленном на 2014-2015 годы, после пересчета по этому курсу доли ассигнований, выраженных в евро;

- 1) **утверждает** Программу работы, предложенную Генеральным директором на 2014-2015, как указано ниже:
  - а) ассигнования утверждаются при обменном курсе, равном 1 евро = 1,30 долл. США, на следующие цели:

	<b>долл. США</b>
Раздел 1: Содействие искоренению голода и решению проблемы отсутствия продовольственной безопасности и недоедания	95 023 000
Раздел 2: Расширение и улучшение предоставления товаров и услуг со стороны сельского, лесного и рыбного хозяйства устойчивым образом	197 559 000
Раздел 3: Сокращение масштабов нищеты в сельских районах	66 018 000
Раздел 4: Содействие созданию на местном, страновом, региональном и международном уровне более широких по охвату и более эффективных сельскохозяйственных и продовольственных систем	113 390 000
Раздел 5: Повышение устойчивости средств к существованию перед угрозами и кризисами	37 268 000
Раздел 6: Техническое качество, знания и услуги	51 063 000
Раздел 7: Программа технического сотрудничества	134 721 000
Раздел 8: Информационно-просветительская работа	66 684 000
Раздел 9: Информационные технологии	44 007 000
Раздел 10: Управление, надзор и руководство со стороны ФАО	86 060 000
Раздел 11: Эффективное и действенное выполнение административных функций	89 399 000
Раздел 12: Непредвиденные расходы	600 000
Раздел 13: Капитальные расходы	21 886 000
Раздел 14: Расходы на обеспечение безопасности	24 583 000
Дополнительная экономия средств за счёт повышения эффективности и экономии по неустановленным статьям	(22 613 000)
<b>Итого ассигнований (чистых)</b>	<b>1 005 648 000</b>

Переводы в Фонд уравнивания налогообложения персонала	104 400 000
<b>Итого ассигнований (валовых)</b>	<b>1 110 048 000</b>

- b) Ассигнования (чистые), утвержденные в пункте а) выше, за вычетом сметной суммы различных поступлений в объеме 5 000 000 долл. США финансируются из начисленных взносов государств-членов, составляющих 1 000 648 000 долл. США, для осуществления Программы работы. Такие взносы устанавливаются в долл. США и в евро и складываются из двух сумм: 514 196 000 долл. США и 374 194 000 евро. При этом принимается во внимание, что для ассигнований (чистых) предусматривается разбивка на долл. США (52%) и на евро (48%) и что суммы различных поступлений полностью выражены в долл. США.
- c) За счет начисленных взносов государств-членов финансируется также дополнительная сумма в объеме 14 100 000 долл. США для погашения обязательств в связи с расходами по медицинскому страхованию вышедших в отставку сотрудников (ПМСО). Взносы будут установлены в долл. США и в евро с учетом разбивки суммы на долл. США – 33% и евро – 67%, и, таким образом, расходы составят 4 653 000 долл. США и 7 267 000 евро.
- d) Общие взносы, причитающиеся с государств-членов для осуществления утвержденной Программы работы и финансирования обязательств по ПМСО составят 518 849 000 долл. США и 381 461 000 евро. Такие взносы, причитающиеся с государств-членов в 2014 и 2015 годах, будут выплачиваться в соответствии со шкалой взносов, утвержденной Конференцией на ее тридцать восьмой сессии.
- e) При установлении фактических сумм взносов, подлежащих выплате отдельными государствами-членами, будет начисляться дополнительная сумма через Фонд уравнивания налогообложения персонала применительно к любому государству-члену, взимающему налоги с окладов, вознаграждений и компенсаций, получаемых сотрудниками от ФАО, которые затем возмещаются этим сотрудникам Организацией. На эти цели предусматривается сметная сумма в размере 9 200 000 долл. США.
- 2) **Уполномочивает** Генерального директора, без ущерба для Финансового положения 4.2, использовать любые неизрасходованные остатки ассигнований за 2012-2013 годы для любых дополнительных ассигнований одноразового характера в связи с мероприятиями по преобразованию Организации.
- 3) **Поручает** Генеральному директору предложить коррективы к Программе работы с целью получения дополнительной экономии средств за счет повышения эффективности и экономии по неустановленным статьям, о которых говорится в пункте 1 а) выше, которые составят в совокупности 22 613 000 долл. США и которые в настоящее время не отражены в разделах бюджета, и представить эти коррективы Комитету по программе и Финансовому комитету на рассмотрение и Совету на утверждение на его сто сорок восьмой сессии в декабре 2013 года, принимая во внимание, что вопрос о перераспределении средств в рамках разделов и между ними, требуемом для осуществления данных предложений в течение этого двухгодичного периода, будет рассматриваться в соответствии с Финансовым положением 4.5.
- 4) **призывает** КМГС и Генеральную Ассамблею ООН учитывать необходимость усилить бдительность в том, что касается увеличения расходов на персонал по всей Общей системе ООН, особенно в контексте проводимого Комиссией по международной гражданской службе комплексного анализа системы.
- 5) **призывает** членов предоставлять добровольные взносы в целях содействия достижению стратегических целей и выполнения комплексной Программы работы в соответствии с матрицей результатов.

(Принята 22 июня 2013 года)

## Вопросы руководства, правовые, административные и финансовые вопросы

### Вопросы руководства

#### Доклад о выполнении Плана неотложных действий (ПНД)<sup>44</sup>

111. Конференция:

- a) с удовлетворением восприняла итоговый доклад руководства, в котором приведен подробный обзор успешных итогов реформирования ФАО, инициированного Конференцией в 2005 году на основании результатов Независимой внешней оценки;
- b) высоко оценила выгоды, связанные с реализацией ПНД, и выразила надежду на то, что они и впредь будут реализовываться внутри Организации и учитываться в ее работе, особенно в части изменения организационной культуры;
- c) настоятельно призвала завершить оставшиеся невыполненными 19 мероприятий, предусмотренных ПНД и относящихся к сфере ответственности Секретариата;
- d) ожидает результатов независимого обзора эффективности реформ управления в 2014 году для оценки этого процесса Конференцией на ее 39-й сессии в июне 2015 года;
- e) выразила признательность государствам-членам, руководству, г-ну Бенфилду и профессору Мохаммаду Саиду Нури Наеини за проделанную ими совместную работу по реформированию ФАО; и
- f) одобрила Итоговый доклад руководства об осуществлении Плана неотложных действий и процессе реформирования ФАО.

### Уставные и правовые вопросы

#### Поправки к уставным документам<sup>45</sup>

*Поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации<sup>46</sup>*

112. Конференция приняла поименным голосованием следующую резолюцию:

#### **Резолюция 8/2013**

*Поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации*

#### **КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**напоминая о том,** что Конференция на своей 36-й сессии, проходившей 18-23 ноября 2009 года, утвердила поправки к Правилу XXXVII Общих правил Организации, а также о том, что применение этого Правила в 2011 году выявило желательность внесения дополнительных поправок к нему с тем, чтобы лучше отразить дух Плана неотложных действий по обновлению ФАО (2009-2011 годы);

**напоминая о том,** что Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) на своей 94-й сессии, проходившей 19-21 марта 2012 года, и на своей 95-й сессии, проходившей 8-11 октября 2012 года, предложил поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации;

**отмечая, что** Финансовый комитет на своей 143-й сессии, проходившей 7-11 мая 2012 года, и на своей 146-й сессии, проходившей 5-9 ноября 2012 года, рассмотрел финансовые последствия применения предлагаемого нового пункта 6 правила XXXVII Общих правил Организации;

<sup>44</sup> С 2013/26; С 2013/26 веб-приложения 1 и 2; С 2013/LIM/20; С 2013/II/PV/1; С 2013/II/PV/2; С 2013/PV/12

<sup>45</sup> С 2013/PV/10; С 2013/PV/12

<sup>46</sup> С 2013/LIM/5; С 2013/PV/10; С 2013/PV/12

**отмечая, что** Совет на своей 144-й сессии, проходившей 11-15 июня 2012 года, и на своей 145-й сессии, проходившей 3-7 декабря 2012 года, одобрил проект резолюции Конференции, содержащий поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации;

**постановляет** утвердить следующие поправки к Правилу XXXVII (Назначение Генерального директора) Общих правил Организации:

### **Правило XXXVII - Назначение Генерального директора**

1. Во исполнение пункта 1 Статьи VII Устава, Генеральный директор Организации назначается в соответствии со следующими условиями<sup>47</sup>:

(...)

б) Рассматривая вопрос об истечении срока полномочий Генерального директора, Совет определяет период, в течение которого государства-члены могут выдвигать кандидатуры на пост Генерального директора. Продолжительность периода выдвижения кандидатур составляет ~~не менее 12~~ 3 месяца и завершается, как минимум, за ~~60~~ 30 дней до начала работы сессии Совета, упомянутой в подпункте с) настоящего пункта. Генеральный секретарь Конференции и Совета должен известить все государства-члены и всех ассоциированных членов о периоде выдвижения кандидатур. Информация о кандидатах, представленных надлежащим образом в соответствии с пунктом 5 Правила XII настоящих Правил, сообщается Генеральному секретарю Конференции и Совета к сроку, установленному Советом. Генеральный секретарь доводит информацию об этих кандидатах до всех государств-членов и ассоциированных членов к дате, которая также устанавливается Советом, при том понимании, что в случае проведения выборов на очередной сессии Конференции эта дата, установленная Советом, должна быть не позднее, чем за 30 дней до начала работы сессии Совета, предусмотренной положениями подпункта с) настоящего пункта.

(...)

б. Генеральный директор принимает такие меры, которые необходимы для обеспечения того, чтобы, по мере возможности, до вступления в должность избранный Генеральный директор был должным образом информирован о политике, программах, штатном расписании и деятельности Организации. Генеральный директор принимает меры для обеспечения того, чтобы в течение этого периода избранный Генеральный директор пользовался технической и административной поддержкой".

**постановляет** принять следующие поправки к Правилу XL (Положения, касающиеся персонала) Общих правил Организации:

### **Правило XL – Положения, касающиеся персонала**

1. Персонал Организации назначается Генеральным директором с учетом положений пункта 3 Статьи VIII Устава. Отбор и определение размеров вознаграждения осуществляются без какой-либо дискриминации в отношении расы, национальности, вероисповедания и пола. Условия назначения фиксируются в контракте, который заключается между Генеральным директором и каждым сотрудником. Назначения на должности заместителей Генерального директора осуществляются Генеральным директором с одобрения Совета.

2. Назначения на должности класса Д-2 и выше, произведенные Генеральным директором в течение последних шести месяцев пребывания в должности, истекают не позднее чем через пять месяцев после окончания срока его пребывания в должности. Новый Генеральный директор может продлить любые такие назначения.

<sup>47</sup> Исключаемый текст обозначен ~~вычеркиванием~~, а добавляемый текст выделен курсивом с подчеркиванием.

2-3. Генеральный директор вносит на рассмотрение Финансового комитета предложения о шкале окладов и условиях найма и службы персонала, а также докладывает Финансовому комитету и Совету о любых решениях и рекомендациях Комиссии по международной гражданской службе, касающихся таких вопросов. Он представляет на рассмотрение Финансового комитета предложения по общей структуре административных и технических служб Организации. В той мере, в какой это целесообразно, он обеспечивает открытый характер объявлений о вакантных должностях и заполняет вакансии в соответствии с такими конкурсными методами отбора, которые он может посчитать наиболее подходящими для различных видов назначений.

(нумерация других подпунктов изменена)

(Принята 22 июня 2013 года)

*Поправки к Правилу XXIX.2, Правилу XXX.2, Правилу XXXI.2 и Правилу XXXII.2 Общих правил Организации*<sup>48</sup>

113. Конференция приняла поименным голосованием следующую резолюцию:

### **Резолюция 9/2013**

#### **Поправки к Правилу XXIX.2, Правилу XXX.2, Правилу XXXI.2 и Правилу XXXII.2 Общих правил Организации**

#### **КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**приняв к сведению** мнение Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ), изложенное им на своей 95-й сессии (Рим, 8-11 октября 2012 года), в отношении предлагаемых поправок к Правилу XXIX.2 (Комитет по проблемам сырьевых товаров), Правилу XXX.2 (Комитет по рыбному хозяйству), Правилу XXXI.2 (Комитет по лесному хозяйству) и Правилу XXXII.2 (Комитет по сельскому хозяйству) Общих правил Организации;

**учитывая**, что Совет на своей 145-й сессии (Рим, 3-7 декабря 2012 года) одобрил предложенные КУПВ поправки и принял решение направить их на утверждение Конференции,

**отметив**, что Правила, касающиеся членства, требуют эффективного присутствия членов на заседаниях вышеупомянутых Комитетов, с тем чтобы не подвергать сомнению правомочность их решений;

**отметив далее**, что разрешение направлять уведомления о членстве в "*любое время*" создавало высокую степень неопределенности, и что предлагаемые поправки будут способствовать устранению этой неопределенности за счёт установления периода, в течение которого не разрешаются дальнейшие изменения членского состава применительно к предстоящей сессии Комитета;

**постановляет** внести следующие поправки в Правило XXIX.2, Правило XXX.2, Правило XXXI.2 и Правило XXXII.2 Общих правил Организации<sup>49</sup>:

"2. Уведомление, упомянутое в пункте 1, может быть направлено в любое время, но не позднее чем за 10 дней до даты открытия сессии. ~~и~~ Приобретенное на этой основе членство считается действительным до тех пор, пока представитель этого члена не будет отсутствовать на двух сессиях Комитета подряд или пока он не уведомит о своем выходе из него. Генеральный директор в начале каждой сессии Комитета распространяет документ, содержащий список членов Комитета."

(Принята 22 июня 2013 года)

<sup>48</sup> С 2013/LIM/6; С 2013/LIM/11 Rev.1; С 2013/PV/2; С 2013/PV/10; С 2013/PV/12

<sup>49</sup> Исключаемый текст обозначен ~~вычеркиванием~~, а добавляемый текст выделен курсивом с подчёркиванием.

*Поправки к правилу XXXIII Общих правил Организации*<sup>50</sup>

114. Конференция приняла поименным голосованием следующую резолюцию:

**Резолюция 10/2013**

***Поправки к правилу XXXIII Общих правил Организации***

**КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**напоминая**, что Комитет по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) на своей тридцать пятой сессии, состоявшейся в Риме 14-17 октября 2009 года, рассмотрел и утвердил предложения, приведенные в документе CFS 2009/2 Rev.2 "Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности", которые были включены в том II уставных документов Организации,

**напоминая** также, что Конференция на своей тридцать шестой сессии, состоявшейся в Риме 18-23 ноября 2009 года, приняла резолюцию 14/2009 "Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности, поправки к Общим правилам Организации",

**напоминая** далее, что Комитет по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) на своей тридцать седьмой сессии, состоявшейся в Риме 17-22 октября 2011 года, утвердил пересмотренные правила процедуры и поручил Бюро рекомендовать подготовить поправки к Правилу XXXIII ОПО, с тем чтобы "обеспечить соответствие его положений документу о реформе КВПБ и пересмотренным правилам процедуры",

**отмечая**, что Комитет по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) на своей тридцать девятой сессии (Рим, 15-20 октября 2012 года) рассмотрел и утвердил предлагаемые изменения в Правило XXXIII Общих правил Организации в части, касающейся осуществления реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности;

**приняв к сведению** мнение Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ), высказанное им на его девяносто шестой сессии (Рим, 4-6 марта 2013 года) относительно одобренных КВПБ изменений в Правило XXXIII Общих правил Организации,

**учитывая**, что Совет на своей сто сорок шестой сессии (Рим, 22-26 апреля 2013 года) одобрил предложенные поправки и принял решение направить их на утверждение Конференции,

**постановляет** внести следующие поправки к правилу XXXIII Общих правил Организации<sup>51</sup>:

**Правило XXXIII - Комитет по всемирной продовольственной безопасности**

*A. Состав и участие*

(...)

6. Комитет, как правило, проводит две сессии в течение каждого двухгодичного периода. Сессии созываются Генеральным директором ~~на основе консультаций с~~ и Председателем и Бюро Комитета, принимая во внимание любые ~~предложения, сформулированные в Комитете~~ решения, принятые Комитетом. ~~Если потребуется, Комитет может проводить дополнительные сессии по инициативе своего Генерального директора после консультаций с Председателем и Бюро либо по запросу большинства членов Комитета, представленному Генеральному директору в письменном виде.~~

[новое] 7. Комитет может провести внеочередную (либо специальную) сессию:

a) если такое решение будет принято на любой очередной сессии Комитета; или

<sup>50</sup> С 2013/LIM/11 Rev.1; С 2013/LIM/21; С 2013/PV/2; С 2013/PV/10; С 2013/PV/12

<sup>51</sup> Исключаемый текст обозначен ~~вычеркиванием~~, а добавляемый текст выделен курсивом с подчёркиванием.

*b) если соответствующая просьба поступит от Бюро.*

(изменить нумерацию следующих пунктов)

*D. Группа экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания*

12 44. Комитету оказывает содействие Группа экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания, *которая выполняет следующие функции, далее именуемая Группой экспертов высокого уровня. Функции Группы экспертов высокого уровня состоят в следующем:*

- a) оценка и анализ существующего положения дел в области продовольственной безопасности и питания и лежащих в его основе причин;
- b) предоставление научных, основанных на имеющихся знаниях, аналитических материалов и консультаций по вопросам политики с использованием имеющихся достоверных данных научных и технических исследований;
- c) выявление зарождающихся проблем и оказание помощи Комитету и его членам в определении порядка очередности будущих действий и сосредоточении внимания на основных целевых областях.

13 42. Группа экспертов высокого уровня *по вопросам продовольственной безопасности и питания* состоит из Руководящего комитета и вспомогательной специальных проектных групп, которые работают по отдельным проектам и образуют сеть экспертов по вопросам продовольственной безопасности и питания. Группа экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания действует в соответствии с правилами процедуры Комитета.

13. В состав Руководящего комитета входят от 10 до 15 авторитетных, получивших международное признание специалистов в областях, касающихся продовольственной безопасности и питания, назначаемых в личном качестве на двухгодичный срок, который может быть продлен лишь один раз. Члены Руководящего комитета назначаются Бюро Комитета по рекомендации специального комитета по отбору кандидатов, в состав которого входят представители ФАО, Всемирной продовольственной программы, Международного фонда сельскохозяйственного развития, Международной организации по биоразнообразию, а также представитель от организаций гражданского общества. Руководящий комитет, как правило, проводит две сессии ежегодно за исключением тех случаев, когда сам Комитет в чрезвычайных обстоятельствах примет иное решение. Функции Руководящего комитета состоят в следующем:

- a) обеспечение проведения и контроль за подготовкой новейших исследований и аналитических разработок для рассмотрения Комитетом по широкому кругу вопросов, касающихся продовольственной безопасности и питания;
- b) формирование экспертных проектных групп для подготовки исследований и аналитических материалов в поддержку решений Комитета;
- c) установление и постоянный обзор методов и планов работы, а также круга ведения проектных групп и общее руководство их работой;
- d) рассмотрение методов работы и выработка предложений относительно планов деятельности;
- e) выполнение таких соответствующих функций, которые могут потребоваться.

14. Создается база данных об экспертах во всех соответствующих областях, имеющих отношение к продовольственной безопасности и питанию, кандидатуры которых могут быть

предложены членами Комитета или любой другой заинтересованной стороной, принимающей участие в работе Комитета. Опираясь на эту базу данных, Руководящий комитет учреждает специальные проектные группы для проведения анализа и представления докладов по вопросам, которые могут быть переданы на рассмотрение группы Руководящим комитетом. Проектные группы учреждаются на заранее оговоренный срок и несут ответственность за составление исследований и аналитических материалов под общим руководством и надзором Руководящего комитета.

(изменить нумерацию следующих пунктов)

*G. Различные положения*

(...)

~~22~~ ~~23~~. Комитет может принять решение об учреждении вспомогательных или специальных органов, если он считает, что такая мера ускорит его деятельность, не дублируя работу уже существующих органов. Решение на этот счет может быть принято только после того, как Комитет рассмотрит доклад *Секретаря, после проведения консультации с Организацией, Всемирной продовольственной программой и Международным фондом сельскохозяйственного развития* Генерального директора о его административных и финансовых последствиях.

(изменить нумерацию следующего пункта)

(Принята 22 июня 2013 года)

## Административные и финансовые вопросы

### Проверенные отчеты за 2010-2011 годы<sup>52</sup>

115. Конференция приняла к сведению проверенные отчеты за 2010-2011 годы и заключение внешнего аудитора, рассмотренные Финансовым комитетом на его 147-й сессии и Советом на его 145-й сессии, и приняла следующую резолюцию:

#### Резолюция 11/2013

#### *Проверенные отчеты ФАО за 2010-2011 годы*

#### КОНФЕРЕНЦИЯ,

**рассмотрев** доклад о работе 145-й сессии Совета и

**рассмотрев** "Проверенные отчеты ФАО за 2010-2011 годы" и "Заключение Внешнего аудитора" по этим отчетам,

**утверждает** Проверенные отчеты.

(Принята 22 июня 2013 года)

### Шкала взносов на 2014-2015 годы<sup>53</sup>

116. Конференция отметила, что Совет на своей 146-й сессии рекомендовал, чтобы предлагаемая шкала взносов ФАО на 2014-2015 годы была привязана к шкале взносов Организации Объединенных Наций, установленной на эти годы и действующей в течение 2013 года.

117. Конференция приняла следующую резолюцию:

<sup>52</sup> С 2013/5 А; С 2013/5 В; С 2013/LIM/4; С 2013/PV/9; С 2013/PV/12

<sup>53</sup> С 2013/INF/12; С 2013/INF/12 Согг.1 (только на английском языке); С 2013/LIM/10 Rev.1; С 2013/PV/9; С 2013/PV/12

**Резолюция 12/2011**  
**Шкала взносов на 2014-2015 годы**

**КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**приняв к сведению** рекомендацию сто сорок шестой сессии Совета,

**подтверждая**, что, как и в прошлом, ФАО должна руководствоваться шкалой взносов Организации Объединенных Наций, адаптируя ее с учетом особенностей членского состава ФАО,

- 1) **постановляет**, что шкала взносов ФАО на 2014-2015 годы должна быть непосредственно привязана к шкале взносов Организации Объединенных Наций, действующей в течение 2013 года; и
- 2) утверждает для использования в 2014 и 2015 годах шкалу, приведенную в *Приложении D* к настоящему докладу.

(Принята 22 июня 2013 года)

**Платеж Европейского союза для покрытия административных и других расходов, связанных с его членством в Организации**<sup>54</sup>

118. Конференция установила на двухлетний период 2014-2015 годов единовременный платеж Европейского Союза для покрытия административных и других расходов, связанных с его членством в Организации, в размере 563 074 евро.

119. Как и в предыдущие двухлетние периоды, соответствующий платеж Европейского союза предлагается внести в целевой или специальный фонд, учрежденный Генеральным директором согласно пункту 6.7 Финансовых положений.

**Назначения и выборы**

**Заявления о приеме в члены Организации**<sup>55</sup>

120. Конференция получила три заявления о вступлении в Организацию: от министра иностранных дел Бруней-Даруссалама в форме письма, к которому приложен документ, подтверждающий официальное принятие соответствующих обязательств по Уставу ФАО; от министра иностранных дел Республики Сингапур в форме письма, к которому приложен документ, подтверждающий официальное принятие соответствующих обязательств по Уставу ФАО; от вице-президента Республики Южный Судан в форме письма, к которому приложен документ, подтверждающий официальное принятие соответствующих обязательств по Уставу ФАО.

121. В соответствии с пунктом 2 Статьи II и пунктом 10 а) Правила XII Конференция провела тайное голосование по этим заявлениям. Голосование дало следующие результаты:

<sup>54</sup> С 2013/LIM/14; С 2013/LIM/24; С 2013/PV/9; С 2013/PV/12

<sup>55</sup> С 2013/10 Rev.2; С 2013/LIM/11 Rev.1; С 2013/LIM/13 Rev.1; С 2013/PV/2; С 2013/PV/7; С 2013/PV/12

Прием Бруней-Даруссалама

Количество поданных бюллетеней:	127
Количество недействительных бюллетеней:	0
Воздержались:	2
Количество поданных голосов:	125
Требуемое большинство:	96
Проголосовали "за":	125
Проголосовали "против":	0

122. Таким образом, Конференция приняла Бруней-Даруссалам в члены Организации.

123. Конференция постановила, что в соответствии с установленными принципами и сложившейся практикой минимальный взнос, причитающийся с Бруней-Даруссалама за три квартала 2013 года, составляет предварительно:

Взнос за три квартала 2013 года	
ЕВРО	долл. США
40 045,85	52 085,15

Прием Республики Сингапур

Количество поданных бюллетеней:	127
Количество недействительных бюллетеней:	0
Воздержались:	1
Количество поданных голосов:	126
Требуемое большинство:	96
Проголосовали "за":	126
Проголосовали "против":	0

124. Таким образом, Конференция приняла Бруней-Даруссалам в члены Организации.

125. Конференция постановила, что в соответствии с установленными принципами и сложившейся практикой минимальный взнос, причитающийся с Республики Сингапур за три квартала 2013 года, составляет предварительно:

Взнос за три квартала 2013 года	
ЕВРО	долл. США
479 119,93	623 161,56

Приём Республики Южный Судан

Количество поданных бюллетеней:	127
Количество недействительных бюллетеней:	0
Воздержались:	5
Количество поданных голосов:	122
Требуемое большинство:	96
Проголосовали "за":	122
Проголосовали "против":	0

126. Таким образом, Конференция приняла Республику Южный Судан в члены Организации.

127. Конференция постановила, что в соответствии с установленными принципами и сложившейся практикой минимальный взнос, причитающийся с Республики Южный Судан за три квартала 2013 года, составляет предварительно:

Взнос за три квартала 2013 года	
ЕВРО	долл. США
5 720,84	7 440,74

### **Назначение Независимого председателя Совета<sup>56</sup>**

128. Конференции была представлена одна кандидатура на должность Независимого председателя Совета.

129. Конференция, проведя тайное голосование, назначила на должность Независимого председателя Совета Уилфреда Джозефа Нгирву (Объединенная Республика Танзания) и приняла следующую резолюцию:

#### **Резолюция 13/2013**

#### ***Назначение Независимого председателя Совета***

#### **КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**проведя тайное голосование** в соответствии с пунктом 10 а) Правила XII Общих правил Организации;

**принимая во внимание** Правило XXIII Общих правил Организации, касающееся Независимого председателя Совета, и резолюцию 9/2009 о Независимом председателе Совета<sup>57</sup>;

**учитывая** необходимость сохранения независимости и подотчетности роли Независимого председателя Совета:

1. **объявляет** о том, что г-н Уилфред Джозеф Нгирва назначается на должность Независимого председателя Совета на срок до тридцать девятой сессии Конференции (июнь 2015 года);
2. **устанавливает** следующие условия назначения на должность Независимого председателя Совета:
  - a) Председатель обязан присутствовать в Риме на всех сессиях Совета, Конференции, Финансового комитета и Комитета по программе и в целом должен проводить в Риме не менее шести – восьми месяцев в год;
  - b) Председателю выплачивается ежегодное пособие, эквивалентное 23 800 долл. США;
  - c) во время его пребывания в Риме и во время поездок, связанных с исполнением его обязанностей, Председателю выплачиваются суточные, эквивалентные стандартным применяемым суточным с коэффициентом 140%;
  - d) дорожные расходы Председателя покрываются Организацией в тех случаях, когда поездки связаны с исполнением его обязанностей;
  - e) Председателю при исполнении его обязанностей в Риме и во время поездок предоставляется медицинское обслуживание и медицинская страховка в соответствии с Частью VII, Раздел 343, Руководства ФАО по административным вопросам;
  - f) для оказания Председателю помощи в выполнении своих обязанностей ему предоставляются секретариатские услуги;
  - g) по просьбе Председателя при наличии такой возможности ему предоставляются услуги по устному переводу;

<sup>56</sup> С 2013/9; С 2013/LIM/11 Rev. 1; С 2013/PV/2; С 2013/PV/11; С 2013/PV/12

<sup>57</sup> Уставные документы, том II, раздел E

- h) в распоряжение Председателя представляются служебные помещения, оборудование и принадлежности, необходимые ему для выполнения своих обязанностей;
  - i) Председателю оказывается содействие в соблюдении установленных административных требований, связанных с получением документов, необходимых для его пребывания в Риме и поездок в связи со служебной необходимостью;
3. **постановляет**, что условия выполнения настоящей резолюции подлежат согласованию между Председателем и ФАО;
  4. **поручает** рассмотреть вопрос о пособиях в связи с пребыванием в должности Независимого председателя Совета на 150-й сессии Финансового комитета в ноябре 2013 года и скорректировать их в соответствии с рекомендациями этого Комитета.

(Принята 22 июня 2013 года)

### Выборы членов Совета<sup>58</sup>

130. Конференция избрала следующие государства-члены в качестве членов Совета:

**На период с окончания 38-й сессии Конференции (июнь 2013 года)  
по 30 июня 2016 года**

Регион (места)	Члены
Африка (5)	1. Ангола 2. Либерия 3. Мадагаскар 4. Марокко 5. Южная Африка
Азия (0)	
Европа (3)	1. Венгрия 2. Российская Федерация 3. Турция
Латинская Америка и Карибский бассейн (5)	1. Аргентина 2. Бразилия 3. Куба 4. Мексика 5. Тринидад и Тобаго
Ближний Восток (2)	1. Иран 2. Ирак
Северная Америка (2)	1. Канада 2. Соединенные Штаты Америки
Юго-Западная часть Тихого океана (0)	

<sup>58</sup> С 2013/11; С 2013/LIM/11 Rev.1; С 2013/LIM/13 Rev.1; С 2013/PV/2; С 2013/PV/7; С 2013/PV/11; С 2013/PV/12

**На период с 1 июля 2014 года до окончания 40-й сессии Конференции (июнь 2017 года)**

<b>Регион (места)</b>	<b>Члены</b>
Африка (4)	1. Алжир 2. Камерун 3. Мали 4. Зимбабве
Азия (3)	1. Индия 2. Малайзия 3. Пакистан
Европа (4)	1. Чешская Республика 2. Франция 3. Исландия 4. Италия
Латинская Америка и Карибский бассейн (1)	1. Эквадор
Ближний Восток (3)	1. Афганистан 2. Египет 3. Саудовская Аравия
Северная Америка (0)	
Юго-Западная часть Тихого океана (1)	1. Австралия

**Назначение представителей Конференции ФАО в Комитете по пенсиям персонала<sup>59</sup>**

131. В соответствии со Статьей 6 с) Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Конференция назначила в состав Комитета по пенсиям персонала следующих двух членов и двух альтернативных членов на указанные сроки:

**На период с 1 января 2014 года по 31 декабря 2016 года**

член г-н Хуан Мануэль Каммарано, заместитель Постоянного представителя Соединенных Штатов при расположенных в Риме учреждениях ООН

альтернативный

член г-н Владимир Навара, руководитель административного отдела Постоянного представительства Российской Федерации при ФАО и других расположенных в Риме международных организациях

**На период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2017 года**

член г-н Мафизур Рахман, заместитель Постоянного представителя Народной Республики Бангладеш при ФАО

альтернативный

член г-жа Лорена Патиньо, заместитель Постоянного представителя Парагвая при ФАО

<sup>59</sup> С 2013/6; С 2013/PV/9; С 2013/PV/12

## Разное

### Сроки и место проведения 39-й сессии Конференции<sup>60</sup>

132. Конференция постановила провести свою 39-ю сессию в Риме с 6 по 13 июня 2015 года.

#### *Церемонии награждения<sup>61</sup>*

133. Конференция рассмотрела предложение, направленное ей 146-й сессией Совета (апрель 2013 года) о проведении церемонии награждения в другое время, когда Конференция не проводится, при том понимании, что этот новый порядок будет введен в силу на 39-й сессии Конференции в июне 2015 года и вновь рассмотрен на 40-й сессии Конференции в июне 2017 года.

#### **Резолюция 14/2013** *Церемонии награждения*

#### **КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**ссылаясь** на принятые ею ранее резолюции, на основании которых были учреждены награды в память о заслугах предыдущих генеральных директоров Организации:

- a) премия им. Б.Р. Сена (резолюция 33/67);
- b) премия им. А.Х. Бурмы (резолюция 1/75);
- c) премия им. Эдуарда Саумы (резолюция 2/93); и
- d) премия им. Жака Диуфа за укрепление продовольственной безопасности (резолюция 1/2011).

**ссылаясь** на резолюцию Конференции 18/97, на основании которой была учреждена медаль Маргариты Лисарраги, вручаемая Конференцией раз в два года;

**отмечая**, что вышеупомянутые премии были учреждены в знак признательности Б. Р. Сену, А.Х. Бурме, Эдуарду Сауме, Жаку Диуфу и Маргарите Лисарраге за их усилия в деле избавления мира от голода и недоедания;

**отмечая**, что в контексте происходящих в ФАО преобразований и связанных с этим усилий по обеспечению большей эффективности деятельности руководящих органов, представляется целесообразным:

- a) способствовать популяризации этих премий и их лауреатов;
- b) увеличить количество времени, отводимого в ходе сессии Конференции для обсуждения существенных пунктов повестки дня;
- c) упорядочить процедуры отбора и сроки; и
- d) обеспечить координацию с другими мероприятиями ФАО в целях привлечения дополнительного внимания со стороны международных СМИ к этим премиям.

**признавая**, что вопрос об обеспечении продовольственной безопасности должен и далее занимать ведущее положение в глобальной повестке дня и что достижения выдающихся деятелей и учреждений, борющихся за искоренение голода, решение проблемы отсутствия продовольственной безопасности и недоедания, представляют значительный интерес для международных СМИ;

**постановляет** учредить, начиная с 2015 года, единое и проводимое на периодической основе престижное мероприятие "Премии ФАО", которое не потребует дополнительных затрат по сравнению с церемонией награждения, проводившейся ранее в рамках сессии Конференции;

<sup>60</sup> С 2013/PV/9; С 2013/PV/12

<sup>61</sup> С 2013/LIM/13 Rev.1; С 2013/PV/7; С 2013/PV/12

**постановляет далее** вернуться к рассмотрению вопроса о новом порядке вручения премий ФАО на 40-й сессии Конференции в июне 2017 года.

(Принята 22 июня 2013 года)

### **Признание выдающихся результатов в борьбе с голодом<sup>62</sup>**

134. На специальном мероприятии в честь стран, добившихся выдающихся результатов в борьбе с голодом и в укреплении продовольственной безопасности своих граждан, которое состоялось в воскресенье, 16 июня, присутствовали семь глав государств и три главы правительств. В рамках мероприятия были отмечены заслуги:

- a) стран, которые уже достигли поставленной на Всемирном продовольственном саммите (ВПС) цели сократить на половину или более число страдающих от голода по сравнению с уровнем 1990-1992 годов (18 стран): Армения, Азербайджан, Куба, Джибути, Грузия, Гана, Гайана, Кувейт, Кыргызстан, Никарагуа, Перу, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Таиланд, Туркменистан, Венесуэла (Боливарианская Республика) и Вьетнам; и
- b) страны, которые уже достигли целевого показателя 1.С Цели 1 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия (ЦРТ), предусматривающего сокращение распространенности недоедания не менее чем на половину по сравнению с уровнем 1990-1992 годов, или доведение его до менее чем 5 процентов (20 стран): Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Камбоджа, Камерун, Чили, Доминиканская Республика, Фиджи, Гондурас, Индонезия, Иордания, Малави, Мальдивы, Нигер, Нигерия, Панама, Того и Уругвай.

---

<sup>62</sup> В ходе специального мероприятия Генеральный директор отметил, что:

- i. восемь стран сумеют достичь поставленной в ЦРТ 1 цели по борьбе с голодом к 2015 году: Багамские Острова, Чад, Китай, Эфиопия, Габон, Руанда, Соломоновы Острова и Вануату; и
- ii. во многих странах доля страдающих от недоедания еще в 1990 году составляла менее 5 процентов и, в связи с этим, они также заслуживают отдельного упоминания: Аргентина, Барбадос, Доминика, Бруней-Даруссалам, Египет, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Ливан, Малайзия, Мексика, Республика Корея, Саудовская Аравия, Южная Африка, Тунис и Объединенные Арабские Эмираты.



---

## Приложение А

### *Повестка дня 38-й сессии Конференции*

---

#### **Введение**

1. Выборы Председателя и заместителей Председателя
2. Назначение членов Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий
3. Утверждение повестки дня и организация работы сессии
4. Допуск наблюдателей

#### **Назначения и выборы**

5. Заявления о приеме в члены Организации
6. Назначение Независимого председателя Совета
7. Выборы членов Совета
8. Назначение представителей Конференции ФАО в Комитете по пенсиям персонала

#### **Вопросы существа и вопросы политики**

9. Обзор положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства

#### ***А. Региональные конференции***

10. Политические и нормативные вопросы регионального и глобального характера, вытекающие из следующих документов:
  - 10.1 Доклад о работе 31-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана (Ханой, Вьетнам, 12-16 марта 2012 года)
  - 10.2 Доклад о работе 32-й Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна (РКЛАК) (Буэнос-Айрес, Аргентина, 26-30 марта 2012 года)
  - 10.3 Доклад о работе 28-й Региональной конференции для Европы (РКЕ) (Баку, Азербайджан, 17-20 апреля 2012 года)
  - 10.4 Доклад о работе 27-й Региональной конференции для Африки (РКА) (Браззавиль, Конго, 23-27 апреля 2012 года)
  - 10.5 Доклад о работе 31-й Региональной конференции для Ближнего Востока (Рим, Италия, 14-18 мая 2012 года)
  - 10.6 Материалы неофициальной региональной конференции для Северной Америки (Оттава, Канада, 3-5 апреля 2012 года)

#### ***В. Технические комитеты***

11. Политические и нормативные вопросы глобального характера, вытекающие из следующих документов:
  - 11.1 Доклад о работе 23-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (Рим, 21-25 мая 2012 года)
  - 11.2 Доклад о работе 69-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (28-30 мая 2012 года)
  - 11.3 Доклад о работе 30-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (9-13 июля 2012 года)
  - 11.4 Доклад о работе 21-й сессии Комитета по лесному хозяйству (Рим, 24-28 сентября 2012 года)

***С. Комитет по всемирной продовольственной безопасности***

12. Доклады о работе 37-й (17-22 октября 2011 года), 38-й (специальной) (11 мая 2012 года) и 39-й (15-20 октября 2012 года) сессий Комитета по всемирной продовольственной безопасности

***Д. Прочие вопросы существа и вопросы политики***

13. Гендерная политика ФАО и Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ОСПД)
14. Промежуточный доклад о Четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций
15. Доклад о работе четырнадцатой очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (15-19 апреля 2013 года)
16. Международный кодекс поведения в области распределения и применения пестицидов
17. Подготовка ко второй Международной конференции по вопросам питания (МКП-2)
18. Международные года и дни:  
18.1 Оценка итогов проведения Международного года лесов (2011 год)  
18.2 Международный год кооперативов (2012 год)  
18.3 Международный год квиноа (2013 год)  
18.4 Международный год семейных фермерских хозяйств (2014 год)  
18.5 Всемирный день почв  
18.6 Международный год почв  
18.7 Международный год зернобобовых культур
19. Всемирная продовольственная программа Организации Объединенных Наций/ФАО

**Вопросы программы и бюджета**

20. Доклад об осуществлении программы на 2010-2011 годы
21. Доклад об оценке программы на 2013 год
22. Пересмотренная Стратегическая рамочная программа
23. Среднесрочный план на 2014-2017 годы и Программа работы и бюджет на 2014-2015 годы (проект резолюции об уровне бюджета)

**Вопросы руководства, правовые, административные и финансовые вопросы*****А. Вопросы руководства***

24. Доклад о выполнении Плана неотложных действий (ПНД)

***В. Уставные и правовые вопросы***

25. Поправки к уставным документам
- 25.1 Предлагаемые поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации (проект резолюции)
- 25.2 Предлагаемые поправки к Правилу XXIX.2, Правилу XXX.2, Правилу XXXI.2 и Правилу XXXII.2 Общих правил Организации (проект резолюции)
- 25.3 Предлагаемые поправки к правилу XXXIII Общих правил Организации (проект резолюции)

26. Прочие уставные и правовые вопросы

***С. Административные и финансовые вопросы***

27. Проверенные счета за 2010-2011 годы (проект резолюции)

28. Шкала взносов на 2014-2015 годы (проект резолюции)

29. Платеж Европейского союза для покрытия административных и других расходов, связанных с его членством в Организации

30. Прочие административные и финансовые вопросы

**Разное**

31. Сроки и место проведения 39-й сессии Конференции

32. Любые другие вопросы

32.1 Лекция памяти Макдугала

32.2 Вручение премии им. Б.Р.Сена

32.3 Вручение премии им. А.Х. Бурмы

32.4 Вручение премии им. Эдуарда Саума

32.5 Вручение премии им. Жака Диуфа

32.6 Вручение медали Маргариты Лисарраги

32.7 Заявление представителя органов персонала ФАО

32.8 In Memoriam



---

**Приложение В**  
***Перечень документов***

---

С 2013/1 Rev.1	Предварительная повестка дня
С 2013/2	Положение дел в области продовольствия и сельского хозяйства.
С 2013/2 Add.1	Положение дел в области продовольствия и сельского хозяйства: устойчивые продовольственные системы как инструмент обеспечения продовольственной безопасности и питания
С 2013/3	Среднесрочный план на 2014-2017 годы и Программа работы и бюджет на 2014-2015 годы
С 2013/3 Corr.1 (только на английском языке)	Среднесрочный план на 2014-2017 годы и Программа работы и бюджет на 2014-2015 годы исправления
С 2013/3 Информационная записка 1	Предположения и прогнозы увеличения расходов – последние данные и дополнительная информация
С 2013/3 Информационная записка 2	Поручения Комитета по программе и Финансового комитета (18-22 марта 2013 года)
С 2013/3 Информационная записка 3	Предположения и сметы увеличения расходов – последние данные
С 2013/3 Информационная записка 4	Изменение бюджетных потребностей на 2014-2015 годы по сравнению с периодом 2012-2013 годов
С 2013/3 Информационная записка 5	Порядок реализации: система матричного управления
С 2013/3 Информационная записка 6	Возможные варианты ограничения роста расходов, связанных с персоналом (помимо мер по повышению эффективности)
С 2013/3 Информационная записка 7	Интеграция работы по гендерным вопросам в деятельность ФАО и ее популяризация
С 2013/3 Информационная записка 8	Влияние новой шкалы взносов
С 2013/3 Информационная записка 9	Дальнейшее повышение эффективности и дополнительная экономия в 2014-2015 годах
С 2013/3 Информационная записка 10	Сравнительные преимущества ФАО в отношении социальной защиты
С 2013/3 Веб- приложение	Приложение XI: список запланированных сессий

C 2013/3 Веб-приложение	Приложение XII: Планы действий по достижению стратегических целей.
C 2013/4	Доклад об оценке программы на 2013 год
C 2013/5 A	Проверенные отчеты за 2010-2011 годы
C 2013/5 B	Проверенные отчеты за 2010-2011 годы: заключение Внешнего аудитора
C 2013/6	Назначение представителей Конференции ФАО в Комитете по пенсиям персонала
C 2013/7	Пересмотренная Стратегическая рамочная программа
C 2013/8	Доклад об осуществлении программы на 2010-2011 годы
C 2013/8 Corr.1	Доклад об осуществлении программы на 2010-2011 годы – исправления
C 2013/8 Corr.2	Доклад об осуществлении программы на 2010-2011 годы – исправления
CL 2013/8 Веб-приложение	Доклад об осуществлении программы на 2010-2011 годы – веб-приложение
C 2013/9	Назначение Независимого председателя Совета
C 2013/10 Rev.2	Заявления о приеме в члены Организации
C 2013/11	Выборы членов Совета
C 2013/12	Меры по подготовке 38-й сессии Конференции
C 2013/13 Rev.1	Допуск представителей и наблюдателей от международных организаций к участию в работе сессии
C 2013/13 Add.1	Допуск представителей и наблюдателей от международных организаций к участию в работе сессии
C 2013/14 Rev.1 (CL 144/4 Rev.1)	Доклад о работе 27-й Региональной конференции для Африки/РКА 27 (Браззавиль, Конго, 23-27 апреля 2012 года)
C 2013/15 (CL 144/5)	Доклад о работе 31-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана (Ханой, Вьетнам, 12-16 марта 2012 года)
C 2013/16 (CL 144/6)	Доклад о работе 28-й Региональной конференции для Европы (Баку, Азербайджан, 17-20 апреля 2012 года)
C 2013/17 (CL 144/7)	Доклад о работе 32-й Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна (Буэнос-Айрес, Аргентина, 26-30 марта 2012 года)
C 2013/18 (CL 144/8)	Доклад о работе 31-й Региональной конференции для Ближнего Востока (Рим, Италия, 14-18 мая 2012 года)
C 2013/19 (CL 143/2)	Доклад о работе 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (17-22 октября 2011 года)
C 2013/20 (CL 144/9)	Доклад о работе 38-й (специальной) сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (11 мая 2012 года)
C 2013/21	Доклад о работе 39-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (15-20 октября 2012 года)
C 2013/22	Доклад о работе 23-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (Рим, 21-25 мая 2012 года)
C 2013/23	Доклад о работе 69-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров (28-30 мая 2012 года)

- С 2013/24 Доклад о работе 30-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (9-13 июля 2012 года)
- С 2013/25 Доклад о работе 21-й сессии Комитета по лесному хозяйству (Рим, 24-28 сентября 2012 года)
- С 2013/26 Итоговый доклад руководства об осуществлении ПНД и процессе реформирования ФАО
- С 2013/26 Веб-приложение 1 (только на английском языке) Приложение VIII – Информация о положительных результатах ПНД, представленная формате ПНД
- С 2013/26 Веб-приложение 2 (только на английском языке) Веб-приложение IX – Информация о ходе выполнения предусмотренных ПНД мероприятий, представленная формате ПНД
- С 2013/27 Гендерная политика ФАО и Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ОСПД)
- С 2013/28 Промежуточный доклад о Четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики (ЧВОП) в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций
- С 2013/29 Доклад о работе 14-й очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рим, 15-19 апреля 2013 года)
- С 2013/30 Международный кодекс поведения в области обращения с пестицидами
- С 2013/31 Подготовка ко второй Международной конференции по вопросам питания (МКП-2)
- С 2013/32 Оценка итогов проведения Международного года лесов (2011 год)
- С 2013/33 Международный год кооперативов (2012 год)
- С 2013/34 Международный год киноа, 2013 год
- С 2013/35 Международный год семейных фермерских хозяйств (2014 год)
- С 2013/36 Празднование Всемирного дня почв

**Документы серии С 2013 INF**

- С 2013/INF/1 Rev.1 Предварительное расписание работы
- С 2013/INF/2 Годовой доклад Исполнительного совета ВПП ЭКОСОС и Совету ФАО о его деятельности в 2011 году
- С 2013/INF/3 Годовой доклад Исполнительного совета ВПП ЭКОСОС и Совету ФАО о его деятельности в 2012 году
- С 2013/INF/4 Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом и его государствами-членами
- С 2013/INF/5 Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному директору
- С 2013/INF/6 Уведомление по вопросу о членстве в Комитете по проблемам сырьевых товаров, Комитете по рыбному хозяйству, Комитете по лесному хозяйству, Комитете по сельскому хозяйству и Комитете по

	всемирной продовольственной безопасности
C 2013/INF/7	Вручение премии им. Б.Р.Сена за 2011 и 2012 годы
C 2013/INF/8	Вручение премии им. А.Х. Бурмы за 2012-2013 годы
C 2013/INF/9	Вручение премии им. Эдуарда Саумы за 2012-2013 годы
C 2013/INF/10	Вручение премии им. Жака Диуфа за 2012-2013 годы
C 2013/INF/11	Двадцать восьмая лекция памяти Макдугала
C 2013/INF/12	Положение дел со взносами и задолженностями по состоянию на 11 июня 2013 года
C 2013/12 Corr.1 (только на английском языке)	Положение дел со взносами и задолженностями по состоянию на 11 июня 2013 года (только на английском языке)
C 2013/INF/13	Выступление Генерального директора
C 2013/INF/14	Обращение Его Святейшества Папы Франциска
C 2013/INF/15	Перечень документов

#### Документы серии C 2013 LIM

C 2013/LIM/1 (CL 144/LIM/4)	Материалы неофициальной региональной конференции для Северной Америки (Оттава, Канада, 3-5 апреля 2012 года)
C 2013/LIM/2	Доклад об осуществлении программы на 2010-2011 годы (Выдержки из доклада о работе 145-й сессии Совета (3-7 декабря 2012 года))
C 2013/LIM/3	Международный кодекс поведения в области обращения с пестицидами (проект резолюции)
C 2013/LIM/4	Проверенные счета за 2010-2011 годы (проект резолюции)
C 2013/LIM/5	Поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации (проект резолюции)
C 2013/LIM/6	Поправки к Правилу XXIX.2, Правилу XXX.2, Правилу XXXI.2 и Правилу XXXII.2 Общих правил Организации (проект резолюции)
C 2013/LIM/7	Медаль Маргариты Лисарраги
C 2013/LIM/8	Среднесрочный план на 2014-2017 годы и Программа работы и бюджет на 2014-2015 годы (Рекомендации Конференции об уровне бюджета)
C 2013/LIM/9	Меры по подготовке 38-й сессии Конференции (рекомендации для Конференции)
C 2013/LIM/10 Rev.1	Шкала взносов на 2014-2015 годы (проект резолюции)
C 2013/LIM/11 Rev.1	Первый доклад Генерального комитета
C 2013/LIM/12	Первый доклад Комитета по проверке полномочий
C 2013/LIM/13 Rev.1	Второй доклад Генерального комитета
C 2013/LIM/14	Платеж Европейского союза для покрытия административных и других расходов, связанных с его членством в Организации
C 2013/LIM/15	Политика ФАО в отношении провозглашения и проведения международных годов

С 2013/LIM/16	Международный год почв (проект резолюции)
С 2013/LIM/17	Международный год зернобобовых культур (проект резолюции)
С 2013/LIM/18	Церемонии награждения (проект резолюции)
С 2013/LIM/19	Пересмотренная Стратегическая рамочная программа (Выдержки из доклада о работе 146-й сессии Совета, 22-26 апреля 2013 года)
С 2013/LIM/20	Итоговый доклад руководства об осуществлении ПНД и процессе реформирования ФАО (Выдержки из доклада о работе 146-й сессии Совета, 22-26 апреля 2013 года)
С 2013/LIM/21	Поправки к правилу XXXIII Общих правил Организации (проект резолюции)
С 2013/LIM/22	Второй доклад Комитета по проверке полномочий
С 2013/LIM/23 Rev.1	Третий доклад Комитета по проверке полномочий
С 2013/LIM/24	Третий доклад Генерального комитета

**Веб-документы серии С 2013**

С 2013                      Список делегатов и наблюдателей

**Документы серии С 2013 REP**

С 2013/REP/1-9              Проекты докладов о работе пленарных заседаний

и

С 2013/REP/25-32.8

С 2013/I/REP/10-18.7  
Согг.1                      Проекты докладов Комиссии I

и

С 2013/I/REP 19

С 2013/II/REP/20-24        Проекты докладов Комиссии II

**Документы серии С  
2013 PV**

С 2013/PV/1-12              Стенографические отчеты пленарных заседаний

С 2013/PV/1-6                Стенографические отчеты Комиссии I

С 2013/II/PV/1-2              Стенографические отчеты Комиссии II

**Документы серии С  
2013 DJ**

С 2013/DJ/1-8                Ежедневные журналы Конференции

С 2013/DJ/Announcements    Объявления



## Приложение С

### *Международный кодекс поведения в области обращения с пестицидами*

#### Статья 1. Цели Кодекса

**1.1** Целями настоящего Кодекса является установление добровольных стандартов поведения для всех государственных и частных организаций, занимающихся вопросами обращения с пестицидами или связанных с такого рода деятельностью, особенно в случаях неадекватности или отсутствия национального законодательства по регулированию пестицидов.

**1.2** В число субъектов, на которые распространяется действие настоящего Кодекса, входят правительства, международные организации, пестицидная промышленность, предприятия, выпускающие оборудование для внесения пестицидов, торговцы пестицидами, специалисты по борьбе с вредителями (СБВ), пищевая промышленность и другие отрасли промышленности, в которых используются пестициды или которые занимаются вопросами, связанными с пестицидами, пользователи пестицидов и организации общественного сектора, такие как экологические группы, группы потребителей и профсоюзы.

**1.3** Кодекс предназначен для использования в контексте национального законодательства соответствующими субъектами, на которые распространяется действие настоящего Кодекса, в качестве основы определения того, соответствуют ли приемлемой практике меры, предложенные ими и/или другими субъектами.

**1.4** В Кодексе излагается совместная обязанность различных секторов общества осуществлять взаимодействие, чтобы реализация выгод от необходимого и допустимого использования пестицидов не приводила к значительному неблагоприятному воздействию на здоровье человека и животных и/или окружающую среду. В этой связи все ссылки в настоящем Кодексе на правительство или правительства считаются в равной степени относящимися к региональным группам правительств в вопросах, входящих в сферу их компетенции.

**1.5** В Кодексе указывается на необходимость совместных усилий правительств стран, экспортирующих и импортирующих пестициды, для популяризации практики, обеспечивающей минимизацию потенциальных рисков для здоровья и окружающей среды от воздействия пестицидов и одновременно гарантирующей их эффективное использование.

**1.6** В Кодексе признается, что подготовка кадров на всех соответствующих уровнях является одним из важнейших требований для процесса применения и соблюдения его положений. Поэтому субъекты, на которых распространяется действие настоящего Кодекса, должны уделять первоочередное внимание реализации мероприятий по подготовке кадров и наращиванию потенциала, связанных с каждой статьей Кодекса.

**1.7** Стандарты поведения, изложенные в настоящем Кодексе:

**1.7.1** поощряют использование ответственной и общепринятой торговой практики;

**1.7.2** содействуют странам, которые не ввели еще механизмы контроля качества и пригодности пестицидных продуктов, необходимых той или иной стране, стимулировать рациональное и эффективное использования таких продуктов и устранять потенциальные риски, связанные с их использованием;

**1.7.3** поощряют использование практики, обеспечивающей снижение рисков в течение всего жизненного цикла пестицидов с целью минимизации неблагоприятного воздействия на человека, животных и окружающую среду и предотвращения случайного отравления при проведении различных операций с пестицидами, их хранении, транспортировке, использовании или удалении, а также в результате присутствия их остатков в пищевых продуктах и кормах;

**1.7.4** обеспечивают эффективное и действенное использование пестицидов и способствуют устойчивому улучшению сельскохозяйственного производства, здоровья людей и животных и состояния окружающей среды;

**1.7.5** при обращении с пестицидами вводят подход, основанный на "жизненном цикле", для проработки всех основных аспектов, связанных с созданием, регистрацией, производством, торговлей, упаковкой, маркировкой, распределением, хранением, транспортировкой, проведением различных операций, применением, использованием и мониторингом пестицидов и их остатков, а также управлением использованием пестицидных отходов и тары из-под пестицидов;

**1.7.6** предназначены для стимулирования комплексной борьбы с сельскохозяйственными вредителями (КБВ) и комплексной борьбы с переносчиками возбудителей болезней (КБПВБ);

**1.7.7** содействуют участию в обмене информацией и международных соглашениях, приведенных в Приложении 1, в частности "Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия (ПОС) в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (1)"<sup>1</sup>.

## Статья 2. Термины и определения

Для целей настоящего Кодекса:

**Действующее вещество** означает часть продукта, обеспечивающую пестицидное воздействие.

**Рекламирование** означает популяризацию продаж и использования пестицидов с помощью печатных и электронных средств массовой информации, вывесок, выставок, сувениров, наглядной демонстрации и живого слова.

**Оборудование для внесения** пестицидов означает любое техническое средство, оборудование, инструмент или механизм, используемые для внесения пестицидов.

**Технология внесения** пестицидов означает фактический процесс физической доставки и распределения пестицида с целью его применения против целевого организма или в месте, где будет происходить контакт пестицида с целевым организмом.

**Запрещенный пестицид** означает пестицид, все виды применения которого запрещены окончательным постановлением регулирующего органа в целях охраны здоровья человека или окружающей среды. Этот термин включает также пестицид, который не был одобрен для первоначального использования или же был отозван промышленностью либо с внутреннего рынка, либо с дальнейшего рассмотрения в рамках процесса внутреннего утверждения, а также при существовании убедительного доказательства того, что такая мера была принята в целях охраны здоровья человека или окружающей среды.

**Вспомогательное вещество** означает неактивное вещество готового продукта.

**Тара** означает любой предмет, в котором содержится пестицидный продукт.

**Удаление** означает любое действие с целью переработки, нейтрализации, уничтожения или изоляции пестицидных отходов, использованной тары и загрязненных материалов.

**Распределение** означает процесс, посредством которого пестициды поставляются через торговые каналы на местные или международные рынки.

**Окружающая среда** означает окружающую обстановку, включая воду, воздух, почву и их взаимодействие, а также взаимодействие между ними и всеми живыми организмами.

**Эквивалентность** означает определение схожести примесей и токсикологического профиля, а также физических и химических свойств предположительно схожего технического материала,

---

<sup>1</sup> В скобках указаны номера ссылок, приведенных в конце настоящего документа.

выпущенного другими производителями, с целью выяснения, представляют ли они собой одинаковые уровни риска.

**Служба распространения знаний** означает те организации в государстве, которые отвечают за распространение информации, проведение консультаций в области технологий и обучение касательно усовершенствования методов ведения сельского хозяйства, включая производство, переработку, хранение и реализацию сельскохозяйственных товаров.

**Препаративная форма** означает смесь различных ингредиентов, предназначенную для придания продукту пригодности и эффективности для выполнения заявленной цели и предполагаемого способа применения.

**Передовая сельскохозяйственная практика (ПСР)** при использовании пестицидов включает официально рекомендованные или разрешенные на территории страны безопасные варианты применения пестицидов в реальных условиях, необходимые для эффективной и надежной защиты от вредителей. Она охватывает определенный диапазон уровней внесения пестицидов вплоть до наивысшего разрешенного уровня, вносимых таким образом, что остаточное количество было по возможности минимальным.

**Опасность** означает, что вещество, компонент или ситуация в силу присущих им свойств могут вызывать нежелательные последствия (например, свойства, могущие оказывать неблагоприятное воздействие на здоровье, окружающую среду или имущество или причинять им ущерб).

**Особо опасные пестициды** – пестициды, которые в соответствии с такими принятыми на международном уровне системами классификации, как система ВОЗ или СГС, или с перечнями соответствующих обязательных международных соглашений или конвенций, представляют по общему признанию особенно высокий уровень крайней или постоянной опасности для здоровья или окружающей среды. Помимо этого, пестициды, которые могут нанести существенный или необратимый вред здоровью или окружающей среде при их использовании в какой-либо стране, могут рассматриваться или считаться как особо токсичные.

**Комплексная борьба с вредителями (КБВ)** означает тщательное изучение всех существующих методов борьбы с сельскохозяйственными вредителями и последующую интеграцию соответствующих мер, препятствующих развитию популяций вредителей и сводящих применение пестицидов и другие виды вмешательства до экономически оправданных уровней, снижающих или сводящих к минимуму риски для здоровья человека и животных и/или окружающей среды. При осуществлении КБВ основное внимание обращается на выращивание здорового урожая при минимально возможном нарушении агроэкосистем и поощряется использование естественных методов борьбы с вредителями.

**Комплексная борьба с переносчиками возбудителей болезней (КБПВБ)** означает процесс принятия взвешенных решений относительно оптимального использования ресурсов для борьбы с переносчиками возбудителей болезней. Она направлена на повышение эффективности, рентабельности, экологической направленности и устойчивости мер по борьбе с переносчиками возбудителей болезней в целях осуществления контроля над заболеваниями, которые были вызваны этими переносчиками.

**Международная организация** означает общественную межправительственную организацию, включая ООН, специализированные учреждения и программы ООН, банки развития и центры-члены КГМСХИ, в том числе такие международные научные органы, как МСТПХ, МСАСП, ОЭТХ.

**Этикетка** означает письменный, печатный или графический материал, размещенный на пестициде или приложенный к нему, или нанесенный на его непосредственную упаковку и также на внешнюю упаковку или на обертку, используемую для розничной фасовки пестицида.

**Жизненный цикл** означает все этапы, через которые может пройти пестицид, начиная от его производства и заканчивая его деградацией в окружающей среде после применения или его уничтожением как неиспользованного продукта. Жизненный цикл включает производство, приготовление препаративной формы, упаковку, распределение, хранение, транспортировку, использование и окончательную утилизацию пестицидного продукта и/или его тары.

**Производитель** означает компанию или другую организацию государственного или частного сектора (включая отдельных лиц), участвующих в коммерческой деятельности или работе (непосредственно либо через агента или под его полным контролем или на основе заключенного с ним контракта) по производству действующего вещества или препаративной формы пестицида или содержащего его продукта.

**Сбыт** означает весь процесс популяризации продукта, включая рекламу, установление связей с общественностью и со службами информации для повышения информированности о продукте, а также распределение и реализация на местных или международных рынках.

**Максимальный допустимый уровень (МДУ) остатка пестицида** означает концентрацию остаточного количества пестицида, разрешенную законом или признанную допустимой как приемлемое его количество внутри или на поверхности продуктов питания, сельскохозяйственных товаров или корма для животных.

**Упаковка** означает тару вместе с защитной упаковочной оберткой, которая используется для перевозки пестицидной продукции с целью ее оптового или розничного сбыта пользователям.

**Средства индивидуальной защиты** означают любую одежду, материалы или приборы, которые обеспечивают защиту от воздействия пестицидов при работе с ними и их внесении. В контексте настоящего Кодекса такие средства включают как специализированные средства защиты, так и одежду, предназначенные для выполнения всех видов работ с пестицидами.

**Вредитель** означает любые вид, штамм или биотип растения, животного или патогенного агента, которые являются вредными для растений и растительных продуктов, материалов или окружающей среды, и включает переносчиков паразитов или возбудителей болезней человека и животных, а также животных, представляющих санитарно-гигиеническую угрозу.

**Специалист по борьбе с вредителями (СБВ)** означает любое лицо или любую компанию, специализирующееся в применении пестицидов.

**Пестицид** означает любое вещество или смесь химических или биологических веществ, предназначенных для противодействия любым вредителям, их уничтожения или борьбы с ними или для регулирования роста растений.

**Обращение с пестицидами** означает регламентацию и технический контроль за всеми аспектами жизненного цикла пестицидов, включая их производство (изготовление и приготовление препаративной формы), выдачу разрешений на работу с ними, их импорт, распределение, продажи, поставки, транспортировку, хранение, проведение различных операций с ними, их применение и уничтожение, а также уничтожение их тары, с целью обеспечения безопасности и эффективности и сведения к минимуму воздействия на здоровье и окружающую среду и контакта человека и животных с ними.

**Яд** означает вещество, которое может вызывать нарушение структуры или функции, приводящее к болезни, увечьям или смерти в случае поглощения относительно небольших его доз людьми, растениями или животными.

**Отравление** означает случай причинения вреда или нарушения, вызванного действием яда, и включает интоксикацию.

**Продукт (или пестицидный продукт)** означает препаративный продукт (действующее/ие вещество/а пестицида и другие компоненты) в том виде, в котором он упакован и продается.

**Обслуживание продукта** означает ответственное и этичное обращение с пестицидным продуктом с момента его создания и до конечного использования, а также в последующий период.

**Группа общественного сектора** означает (но не ограничивается) научную ассоциацию, группу фермеров, организацию граждан, профсоюз и неправительственную экологическую, потребительскую и здравоохранительную организацию.

**Применение пестицидов для целей общественного здравоохранения** означает использование пестицидов для борьбы с вредителями, имеющими значение для общественного здравоохранения. К таким пестицидам относятся пестициды для борьбы с переносчиками болезней, бытовые пестицидные продукты и пестициды для борьбы с вредителями (используемые специалистами по борьбе с вредителями в жилых домах и общественных местах).

**Регистрация** означает процесс, посредством которого ответственное национальное правительство или региональные власти одобряют продажу и использование пестицида по результатам оценки научных данных, наглядно демонстрирующих эффективность использования продукта для намеченных целей и отсутствие связанных с ним неприемлемых рисков для здоровья человека или животных или для окружающей среды в условиях его использования в стране или регионе.

**Переупаковка** означает фасовку пестицида из любой разрешенной коммерческой упаковки в любую другую, как правило, меньшую по размерам тару, для последующей продажи.

**Остаточное количество** означает содержание определенных веществ внутри или на поверхности продуктов питания, сельскохозяйственных товаров и других типов сырьевых товаров или корма для животных, а также в окружающей среде, включая почву, воздух и воду, являющиеся результатом использования пестицида. Данный термин включает любые производные пестицида, такие как продукты переработки, метаболиты, продукты распада, продукты реакции и примеси, имеющие, как считается, токсикологическое или экотоксикологическое значение. Термин "остаточное количество пестицидов" включает остатки, возникающие из неизвестных или неустранимых источников (например, загрязнение окружающей среды), а также вследствие известных разрешенных видов использования химического вещества.

**Ответственный орган** означает правительственное учреждение или учреждения, отвечающее/ие за регулирование пестицидов, а в более широком плане – за применение законодательства о пестицидах.

**Риск** представляет собой вероятность и интенсивность неблагоприятного воздействия на здоровье или окружающую среду, зависящую от степени опасности и от вероятности и уровня контакта с пестицидом.

**Пестицид строго ограниченного применения** означает пестицид, практически все виды применения которого запрещены окончательным постановлением регулирующего органа в целях охраны здоровья человека или окружающей среды, за исключением некоторых специфических видов использования, остающихся разрешенными. Этот термин включает также пестицид, практически все виды применения которого не были одобрены или же который был отозван промышленностью либо с рынка, либо с дальнейшего рассмотрения в рамках процесса внутреннего утверждения, а также при существовании убедительного доказательства того, что такая мера была принята в целях охраны здоровья человека или окружающей среды.

**Спецификация** означает параметры и критерии, определяющие внешний вид и физические и химические свойства технических пестицидов и их препаративных форм по отношению к указанию их уровня опасности и риска.

**Тендер** означает официальный запрос на предложения по закупке пестицидов.

**Токсичность** означает физиологическое или биологическое свойство, определяющее способность химического вещества причинять вред или увечье живому организму немеханическими способами.

**Торговец** означает лицо, занимающееся торговлей, включая экспорт, импорт и распределение внутри страны.

**Уязвимые группы** означают лиц, включающих беременных и кормящих женщин, детей в утробе матери, грудных и остальных детей, престарелых, людей, затронутых проблемой ВИЧ/СПИДа, а также работников, имевших тесный контакт с пестицидами на протяжении длительного периода времени, и жителей районов, подвергавшихся обработке пестицидами на протяжении длительного периода времени.

### **Статья 3. Обращение с пестицидами**

**3.1** Правительства несут всю полноту ответственности за регулирование доступности, распределения и использования пестицидов в своих странах и должны обеспечивать выделение достаточных ресурсов для решения этой задачи (2).

**3.2** Пестицидная промышленность должна придерживаться положений настоящего Кодекса как стандарта при производстве, распределении, продаже и рекламировании пестицидов. Это особенно важно для стран, в которых еще не созданы соответствующие системы регулирования и консультативные службы или которые не могут обеспечить эффективное функционирование таких систем и служб.

**3.3** Правительства, промышленность и другие организации, на которые распространяется действие настоящего Кодекса, должны обеспечивать выполнение соответствующих международных соглашений.

**3.4** Правительства стран, экспортирующих пестициды, должны насколько это возможно обеспечивать, чтобы экспорт пестицидов осуществлялся в соответствии с надлежащей торговой практикой, особенно в те страны, в которых отсутствуют соответствующие системы регулирования.

**3.5** Пестицидная промышленность и торговцы должны соблюдать нижеприведенные правила обращения с пестицидами. Это особенно важно для стран, в которых еще не созданы соответствующие системы регулирования и консультативные службы или которые не могут обеспечить эффективное функционирование таких систем и служб.

**3.5.1** поставлять пестициды только адекватного качества, упакованные и снабженные маркировкой в соответствии с требованиями каждого конкретного рынка (3);

**3.5.2** в тесном сотрудничестве с поставщиками пестицидов неукоснительно придерживаться положений рекомендаций ФАО и ВОЗ по закупкам и тендерным процедурам (4, 5);

**3.5.3** уделять особое внимание выбору пестицидных препаратов и форме, упаковке и маркировке товара в целях сведения к минимуму риска для пользователей, людей и окружающей среды;

**3.5.4** снабжать каждую упаковку пестицида информацией и инструкциями на одном или более официальных языках соответствующей страны и в форме, достаточной для обеспечения его эффективного использования и сведения к минимуму риска для пользователей, населения и окружающей среды;

**3.5.5** располагать возможностями для оказания эффективной технической поддержки и обеспечивать полное обслуживание продукта, в том числе на уровне конечного пользователя, включая консультирование по механизмам эффективного обращения с неиспользованными и просроченными пестицидами и пустой тарой из-под них и создание таких механизмов;

- 3.5.6** внимательно отслеживать весь жизненный цикл продукции, регистрируя основные виды ее использования и возникновение любых проблем, вызванных использованием такой продукции, в целях выявления необходимости изменения маркировки, правил пользования, упаковки, состава или доступности продукта.
- 3.6** Следует избегать использования пестицидов, для работы с которыми и для внесения которых требуются неудобные, дорогостоящие или труднодоступные средства индивидуальной защиты, особенно в тех случаях, когда речь идет о мелких потребителях и сельскохозяйственных работниках, работающих в условиях жаркого климата (6).
- 3.7** Все соответствующие организации, на которые распространяется действие настоящего Кодекса, должны принимать согласованные меры для разработки актуальных и понятных просветительских материалов и их распространения на любых носителях информации среди служб распространения знаний, консультативных служб по вопросам сельского хозяйства и здравоохранения, фермеров и фермерских организаций, специалистов по борьбе с сельскохозяйственными вредителями, сотрудников служб здравоохранения и других организаций, оказывающих консультативные услуги в области обращения с пестицидами. Пользователи должны получать помощь в поиске просветительских материалов и понимании и исполнении указаний прежде чем приступать к работе с пестицидами и их внесению.
- 3.8** Правительства должны прилагать согласованные усилия к расширению и популяризации КБВ/КБПВБ. Кроме того, кредитные учреждения, учреждения-доноры и правительства должны содействовать разработке национальной политики в области КБВ/КБПВБ и усовершенствованных принципов и методов ведения КБВ/КБПВБ. Они должны быть основаны на стратегиях, обеспечивающих более широкое участие фермеров (включая женские группы), сотрудников информационно-пропагандистских учреждений и исследователей, работающих на фермах, общин и соответствующих организаций, представляющих здравоохранение и другие сектора.
- 3.9** Все заинтересованные стороны, включая фермеров и фермерские ассоциации, исследователей, занимающихся вопросами КБВ/КБПВБ, сотрудников информационно-пропагандистских учреждений, консультантов-агрономов, пищевую промышленность, производителей биологических и химических пестицидов и оборудования для их внесения, СБВ, сотрудников здравоохранения, специалистов по вопросам окружающей среды и представителей групп потребителей и другие группы общественного сектора, должны играть инициативную роль в развитии и популяризации КБВ/КБПВБ.
- 3.10** Правительства при поддержке соответствующих международных и региональных организаций, учреждений-доноров и исследовательских фондов должны стимулировать и популяризировать исследования и разработку альтернатив существующим пестицидам, сопряженных с меньшими рисками: агентов и методов биологической борьбы; нехимических пестицидов и методов борьбы с вредителями; пестицидов, которые не представляют особого риска для здоровья человека и животных и окружающей среды, являются в максимально возможной или желаемой степени имеют узконаправленное действие и разлагаются до неядовитых составных элементов или метаболитов после использования.
- 3.11** Правительства, пестицидная промышленность и предприятия, выпускающие оборудование для внесения пестицидов, должны развивать и популяризировать использование методов (7, 8, 9, 10, 11) и оборудования (12, 13, 14, 15, 16) для внесения пестицидов, которые сводят к минимуму риск для здоровья человека и животных и/или окружающей среды и способствуют росту эффективности и рентабельности, и должны периодически проводить практическую подготовку в этой области (17). Предприятия, выпускающие оборудование для внесения пестицидов, должны также предоставлять пользователям информацию о надлежащем обслуживании и использовании этого оборудования.
- 3.12** Правительства, пестицидная промышленность и национальные и международные организации должны сотрудничать в деле разработки и популяризации стратегий

предупреждения развития у вредителей устойчивости к пестицидам и решения проблемы такой устойчивости в целях продления срока полезной службы ценных пестицидов и снижения неблагоприятных последствий, возникающих в результате развития у вредителей устойчивости к пестицидам. Такие меры должны включать изучение воздействия используемых в сельском хозяйстве пестицидов на образование устойчивости у переносчиков возбудителей болезней и вредителей, представляющих угрозу для здоровья человека (18).

**3.13** Правительства, располагающие развитыми программами регулирования применения пестицидов, должны, по возможности, оказывать техническую помощь, включая обучение, другим странам в развитии их инфраструктуры и потенциала, необходимых для соответствующего обращения с пестицидами на протяжении их всего жизненного цикла.

## **Статья 4. Испытания пестицидов**

**4.1** Пестицидная промышленность должна:

**4.1.1** обеспечивать адекватное и эффективное испытание каждого пестицида и пестицидного продукта путем применения признанных процедур и методов испытания с целью всесторонней оценки присущих ему физических, химических или биологических свойств, его эффективности (19, 20), поведения, судьбы, степени опасности и риска (21, 22) при использовании в различных прогнозируемых целях и условиях в регионах или странах его использования;

**4.1.2** обеспечивать проведение таких испытаний в соответствии с обоснованными научными и экспериментальными процедурами и принципами надлежащей лабораторной и экспериментальной практики (23);

**4.1.3** обеспечивать доступность отчетов о таких испытаниях или их резюме для проведения оценки пестицида уполномоченными правительственными органами во всех странах, где предполагается его продажа или использование. В случаях представления документов в переводе, такие документы должны быть заверены на предмет точности их перевода;

**4.1.4** обеспечивать, чтобы предусмотренное применение, заявленные на этикетке свойства и инструкции, упаковка, паспорта безопасности, техническая литература и реклама достоверно отражали результаты данных научных испытаний и оценок;

**4.1.5** предоставлять по просьбе стран информацию о методах проведения анализа любых действующих веществ, вспомогательных веществ или соответствующих примесей или препаративных форм, которые производит промышленность, и представлять необходимые аналитические стандарты;

**4.1.6** оказывать консультативные услуги и помощь в подготовке технического персонала, занимающегося соответствующей аналитической работой. Разработчики препаративных форм должны активно поддерживать эти усилия;

**4.1.7** проводить испытания на определение остаточных количеств до начала сбыта, по крайней мере, в соответствии с положениями "Кодекс Алиментариус" и руководства ФАО по прогрессивным методам анализа (16) и по определению содержания остаточных количеств пестицидов в урожае (17, 18, 19), в качестве основы для определения соответствующих максимальных остаточных количеств (20).

**4.2** Каждая страна должна располагать или иметь доступ к техническим средствам для проверки и обеспечения контроля качества пестицидов, предлагаемых для продажи или экспорта, определения количественного содержания действующего вещества или веществ, а также проверки их препаративных форм заявленным целям в соответствии с рекомендуемым спецификациям ФАО или ВОЗ или национальным спецификациями при их наличии (21). В тех случаях, когда страна не располагает соответствующими техническими средствами,

должен быть рассмотрен вопрос о предоставлении ей доступа к лабораториям другой страны.

**4.3** Международные организации и другие заинтересованные органы с учетом доступных ресурсов должны изучить вопрос об оказании содействия созданию аналитических лабораторий или укреплению существующих лабораторий в странах, импортирующих пестициды, на национальной или региональной основе. Все такие лаборатории должны быть образованы таким образом, чтобы обеспечивать их экономическую и техническую устойчивость без учета помощи, предоставляемой международными организациями и другими заинтересованными органами. Такие лаборатории в своей работе должны придерживаться научно-обоснованных процедур и рекомендаций по надлежащей лабораторной практике, обладать необходимыми экспертными знаниями и быть оснащены адекватным оборудованием и материалами для проведения анализов, отвечающим установленным аналитическим стандартам, а также растворителями, реактивами и использовать соответствующие современные методы анализа.

**4.4** Правительства экспортирующих стран и международные организации должны играть активную роль в оказании помощи развивающимся странам в обучении персонала и консультировании их по вопросам разработки методик и проведения испытаний, интерпретации и оценки полученных по результатам испытаний данных и проведения анализа соотношения выгоды и риска. Они должны также содействовать максимальному доступу развивающихся стран к результатам соответствующих международных, региональных и национальных оценок и анализа опасностей и риска, связанных с пестицидами, и содействовать использованию таких результатов развивающимися странами.

**4.5** Пестицидная промышленность и правительства должны сотрудничать в обеспечении пострегистрационного контроля и мониторинга с целью определения судьбы пестицидов и их воздействия на здоровье и окружающую среду в реальных условиях (31).

## **Статья 5. Снижение рисков для здоровья человека и окружающей среды**

**5.1** Правительства должны:

**5.1.1** осуществлять политику в области обращения с пестицидами и внедрять систему регистрации и контроля пестицидов в соответствии с положениями Статьи 6;

**5.1.2** проводить регулярную проверку реализуемых в стране пестицидов, допустимых видов их использования и их доступности для каждого сектора общества, а также проводить специальные проверки, когда такая необходимость подтверждена научными фактами;

**5.1.3** осуществлять программы надзора за здоровьем лиц, подвергающихся воздействию пестицидов вследствие профессиональной деятельности, и исследовать и документировать случаи отравления;

**5.1.4** обеспечивать медико-санитарных работников, врачей и персонала больниц рекомендациями и инструкциями по диагностированию и лечению при подозрении на отравление пестицидами, а также по предупреждению контактов с пестицидами и отравления ими и по предоставлению информации о случаях отравления и учету таких случаев;

**5.1.5** создавать в стратегических местах доступные в любое время национальные или региональные информационные центры по отравлениям и профилактике отравлений для срочного получения инструкций по оказанию первой помощи и лечению (33);

**5.1.6** использовать все возможные средства для сбора надежных данных и ведения статистики по воздействию пестицидов на здоровье и случаям отравления пестицидами с использованием гармонизированной отчетности при ее наличии и, по возможности, представлять в соответствующие уполномоченные национальные органы разработанные в рамках Роттердамской конвенции формы отчетов о случаях воздействия особо опасных

пестицидных составов (ООПС) на здоровье человека (34). Следует обеспечивать наличие хорошо подготовленного персонала и достаточных ресурсов, чтобы гарантировать точность собранной информации;

**5.1.7** обеспечивать службы распространения знаний, консультативные службы в области сельского хозяйства и здравоохранения, фермеров и фермерские организации, специалистов по борьбе с сельскохозяйственными вредителями, работников здравоохранения и других организаций, занимающихся предоставлением консультативных услуг в области борьбы с вредителями и/или переносчиками болезнетворных организмов, адекватной информацией о практических стратегиях и методах КБВ/КБПВБ, о мерах по уменьшению связанных с пестицидами рисков, а также о всех имеющихся методах, включая информацию о рисках, опасности и мерах по снижению воздействия пестицидов в случае контакта с ними или несчастного случая;

**5.1.8** в сотрудничестве с пестицидной промышленностью ограничить доступность пестицидов, продающихся населению в неспециализированных торговых точках, заменив их продукцией с низкой степенью опасности (класса U ВОЗ) или низкой степени риска и готовой к применению продукцией, которая не требует разбавления или других видов операций с ней и которая может применяться без особых средств индивидуальной защиты;

**5.1.9** требовать физической изоляции пестицидов от других товаров для предотвращения отравления или ошибочного сходства и в соответствующих случаях требовать четко указывать на пестицидах, что они являются опасными веществами. Необходимо прилагать все усилия для уведомления общественности об опасности хранения пестицидов вместе с пищевыми продуктами;

**5.1.10** использовать любые возможные средства для сбора надежных данных, ведения статистики загрязнения окружающей среды и неблагоприятных последствий и представления отчетности о конкретных происшествиях, связанных с пестицидами. В соответствующих случаях правительства должны представлять в соответствующие уполномоченные национальные органы представлять в соответствующие уполномоченные национальные органы разработанные в рамках Роттердамской конвенции формы отчетов о случаях воздействия особо опасных пестицидных составов (ООПС) на окружающую среду (34). Следует обеспечивать наличие хорошо подготовленного персонала и достаточных ресурсов, чтобы гарантировать точность собранной информации;

**5.1.11** реализовать программу мониторинга остаточного количества пестицидов в пищевых продуктах, кормах для животных, питьевой воде, окружающей среде и жилых помещениях, в которых были применены пестициды.

**5.2** Даже в случаях существования действующего механизма контроля пестицидная промышленность должна:

**5.2.1** сотрудничать в регулярном проведении повторной оценки уже реализуемых пестицидов;

**5.2.2** обеспечивать токсикологические центры и врачей-терапевтов информацией об опасностях, связанных с пестицидами, токсичности действующих и вспомогательных веществ и о соответствующем лечении отравлений пестицидами;

**5.2.3** обеспечивать пользователей и органы охраны окружающей среды информацией о соответствующих мерах по очистке территорий при разливе пестицидов и несчастных случаях с их использованием;

**5.2.4** прилагать все разумные усилия для снижения риска, связанного с пестицидами, путем:

**5.2.4.1** обеспечения доступа к менее токсичным составам;

**5.2.4.2** выпуска продуктов, расфасованных и готовых к использованию;

**5.2.4.3** разработки методов и оборудования для внесения пестицидов, которые сводят к минимуму контакт с пестицидами;

**5.2.4.4** использования возвратной и многооборотной тары в случаях существования эффективных систем ее приема;

**5.2.4.5** использования тары, непригодной для повторного использования в иных целях, и развертывания программ, предотвращающих ее повторное использование, в случаях отсутствия эффективных систем приема тары;

**5.2.4.6** использования тары, которая не привлекает внимания детей или которую они не могут открыть, особенно для бытовых продуктов;

**5.2.4.7** использования четкой и лаконичной маркировки.

**5.2.5** как можно быстрее прекращать продажу и отзываться продукты, когда работа с ними или их применение создают недопустимый риск даже при соблюдении всех инструкций или ограничений по применению, и уведомлять об этом правительство.

**5.3** Правительство и промышленность должны сотрудничать в деле дальнейшего сокращения рисков путем:

**5.3.1** популяризации использования средств индивидуальной защиты, которые подходят для выполнения поставленных задач, соответствуют существующим климатическим условиям и являются доступными по цене (6);

**5.3.2** внедрения положений, обеспечивающих безопасное хранение пестицидов в местах оптовой торговли, в местах розничной торговли, на складах и на фермах (26, 27);

**5.3.3** создания служб приема и безопасного уничтожения использованной тары и небольших количеств оставшихся пестицидов (28);

**5.3.4** охраны биоразнообразия и сведения к минимуму неблагоприятного воздействия пестицидов на окружающую среду (воду, почву и воздух) и на нецелевые организмы;

**5.3.5** повышения осведомленности пользователей пестицидов о важности и путях защиты здоровья и окружающей среды от возможного неблагоприятного воздействия пестицидов и осознания ими важности этого вопроса.

**5.4** Организации, на которые распространяется действие настоящего Кодекса, должны изучать все существующие факты и стимулировать распространение надежной информации о пестицидах и видах их использования, связанных с ними рисках и альтернативных средствах.

**5.5** При создании мощностей по производству пестицидов соответствующих стандартов в развивающихся странах производители и правительства должны сотрудничать в целях:

**5.5.1** внедрения технических стандартов и технологических режимов, соответствующих характеру процесса производства и связанным с ним рисками, и обеспечения наличия надлежащих средств защиты;

**5.5.2** принятия всех необходимых мер предосторожности для защиты рабочих, случайных посторонних лиц, близлежащих общин и окружающей среды;

**5.5.3** определения надлежащего места для размещения предприятий-изготовителей и изготовителей препаративных форм, а также их складов и обеспечения надлежащего мониторинга и контроля за отходами, выбросами и стоками в соответствии с национальными и региональными положениями при их наличии или в соответствии с соответствующими международными рекомендациями;

**5.5.4** внедрения и использования процедур обеспечения качества в целях обеспечения соблюдения соответствующих норм чистоты, производительности, стабильности и безопасности.

## Статья 6. Нормативные и технические требования

### 6.1 Правительства должны:

**6.1.1** ввести необходимые меры политики и законодательство для регулирования, сбыта и использования пестицидов в течение всего их жизненного цикла и обеспечить их эффективные координацию и применение, включая создание соответствующих образовательных, консультативных, пропагандистских и здравоохранительных служб, используя в качестве основы для этих целей руководства ФАО и ВОЗ и, по возможности, положения соответствующих юридически обязательных инструментов. При осуществлении таких мер правительства должны в полной мере учитывать такие факторы, как местные потребности, социальные и экономические условия, уровень грамотности, климатические условия, наличие надлежащего оборудования для внесения пестицидов и средств индивидуальной защиты и их доступность по цене;

**6.1.2** в соответствии с рекомендациями Международного партнерства за сотрудничество в борьбе с детским трудом в сельском хозяйстве<sup>2</sup> ввести законодательство по предотвращению использования пестицидов детьми и их продажи детям. Использование пестицидов детьми в качестве рабочей профессии должно быть включено в национальные перечни опасных для детей профессий в соответствии с Конвенцией № 182 МОТ по искоренению наихудших форм детского труда в тех стран, которые ее ратифицировали;

**6.1.3** внедрить такие схемы регулирования деятельности специалистов по борьбе с сельскохозяйственными вредителями, как лицензии или разрешения;

**6.1.4** внедрить схемы и инфраструктуру регистрации пестицидов, в рамках которых будет осуществляться регистрация пестицидных продуктов перед их поступлением для применения;

**6.1.5** при регистрации пестицидов проводить оценку рисков и принимать решения по контролю факторов рисков, основываясь на всех соответствующих доступных данных и информации (21, 22);

**6.1.6** в качестве одного из элементов процесса регистрации установить принципы надлежащей сельскохозяйственной практики, как она определена в Статье 2, для каждого пестицида, регистрируемого для применения в сельском хозяйстве;

**6.1.7** использовать принципы, изложенные в Руководстве по разработке и применению спецификаций ФАО и ВОЗ по пестицидам, для определения эквивалентности пестицидов (27);

**6.1.8** популяризировать преимущества установления согласованных (на региональном уровне или группами стран) требований, процедур и оценочных критериев регистрации пестицидов, учитывая соответствующие согласованные на международном уровне технические руководства и стандарты, сотрудничать с другими правительствами в этой области и включать, по возможности, данные стандарты в национальное или региональное законодательство (32, 33);

**6.1.9** разрешать проводить переоценку и установить процедуру перерегистрации для обеспечения регулярной проверки пестицидов, гарантируя, таким образом, принятие

---

<sup>2</sup> Партнерство, в котором участвуют: Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО), Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), Международный институт исследований в области продовольственной политики (ИФПРИ) Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМСХИ), Международное объединение профсоюзов работников пищевой промышленности, сельского, гостиничного и ресторанного хозяйства, общественного питания, табачной промышленности и смежных отраслей (МОП).

оперативных и эффективных мер в случаях, если новая информация или данные о характеристиках или рисках указывают на необходимость применения мер регулирования;

**6.1.10** совершенствовать нормативно-правовую базу, регулиующую сбор и регистрацию данных об импорте, экспорте, производстве, изготовлении препаративных форм, качестве и количестве пестицидов;

**6.1.11** собирать и регистрировать данные об импорте, экспорте, производстве, изготовлении препаративных форм, качестве, количестве и применении пестицидов для оценки степени любого возможного воздействия на здоровье человека и животных и/или окружающую среду и отслеживания тенденций применения пестицидов для экономических и других целей;

**6.1.12** разрешать продажу только тех видов оборудования для внесения пестицидов и средств индивидуальной защиты, которые соответствуют установленным стандартам (5, 8, 9);

**6.1.13** выявлять торговлю контрафактными<sup>3</sup> пестицидами и незаконную торговлю пестицидами и бороться с ней посредством национального межведомственного и межправительственного сотрудничества и обмена информацией;

**6.1.14** регулировать и контролировать остаточные количества пестицидов в продуктах питания, в частности в соответствии с рекомендациями Комиссии "Кодекс Алиментариус". В случае отсутствия стандартов Комиссии "Кодекс Алиментариус" следует использовать национальные или региональные стандарты. Эта деятельность должна соответствовать требованиям ВТО и не вести к созданию технических барьеров в торговле.

**6.2** Пестицидная промышленность должна:

**6.2.1** предоставлять результаты объективной оценки вместе с необходимыми вспомогательными данными по каждому пестицидному продукту, в том числе достаточный объем данных для проведения оценки рисков и принятию решений, обеспечивающих их должный учет;

**6.2.2** представлять национальным регулирующим органам всю новую или обновленную информацию, которая может изменить регламентационный статус пестицида, как только она становится доступной;

**6.2.3** обеспечивать, чтобы действующее вещество и вспомогательные вещества реализуемых пестицидных продуктов по своему внешнему виду, качеству, чистоте и составу соответствовали характеристикам веществам зарегистрированных пестицидных продуктов, которые были испытаны, оценены и утверждены с точки зрения их токсикологической и экологической приемлемости;

**6.2.4** обеспечивать, чтобы технические пестициды и препаративные формы пестицидов отвечали соответствующим национальным стандартам и рекомендованным ФАО спецификациям для сельскохозяйственных пестицидов, а также рекомендованным ВОЗ спецификациям для пестицидов, используемых в здравоохранении при их наличии;

**6.2.5** проверять качество и чистоту пестицидов, предлагаемых для продажи;

**6.2.6** добровольно проводить корректирующие мероприятия в случаях возникновения проблем с пестицидами и содействовать по просьбе правительств выработке решений по устранению трудностей;

---

<sup>3</sup> На момент завершения работы над настоящим Кодексом поведения в ВОЗ употребляются следующие выражения: некондиционная/поддельная/ложно маркированная/фальсифицированная/контрафактная медицинская продукция.

**6.2.7** предоставлять правительствам своих стран четкие и краткие данные по экспорту, импорту, производству, изготовлению препаративных форм, продажам, качеству и количеству пестицидов.

**6.3** Следует поощрять соответствующие международные организации и двусторонние учреждения к уделению первоочередного внимания заявкам на оказание помощи развивающимся странам, не располагающим еще возможностями и экспертными знаниями для внедрения систем регулирования и контроля пестицидов.

## **Статья 7. Доступность и использование**

**7.1** Ответственные органы должны уделять особое внимание разработке законодательства, регулирующего доступность и использование пестицидов. Оно должно быть совместимо с существующими уровнями обучения и экспертных знаний пользователей. Параметры, на основании которых принимаются решения о доступности и использовании пестицидов, значительно варьируются и должны быть оставлены на усмотрение каждого правительства.

**7.2** При определении степени риска и ограниченности использования продукта ответственный орган должен учитывать тип препаративной формы, метод внесения и цели ее использования. Правительства должны в соответствующих случаях принимать во внимание и использовать Согласованную на глобальном уровне систему классификации и маркировки химических веществ (СГС) или Рекомендованной ВОЗ классификацию пестицидов по степени опасности в качестве основы для разработки собственных мер регулирования и соотносить класс опасности с общепризнанными символами опасности.

**7.3** Ответственный орган может использовать различные методы ограничения доступности пестицидов: отказ в регистрации продукта или введение условия при регистрации продукта, ограничивающего его доступность для определенных групп пользователей на основании результатов национальной оценки рисков, связанных с использованием продукта.

**7.4** Правительства и промышленность должны обеспечивать, чтобы упаковка и маркировка всех пестицидов, доступных для населения, отвечала руководствам ФАО/ВОЗ или другим руководствам по упаковке и маркировке (3), а также соответствующим национальным или региональным правилам.

**7.5** Запрет на импорт, распределение, продажу и закупку особо опасных пестицидов может вводиться в том случае, если по результатам оценки рисков можно сделать вывод о том, что меры по смягчению рисков или надлежащие методы сбыта не обеспечивают допустимого уровня риска для людей и окружающей среды при работе с таким продуктом.

## **Статья 8. Распределение и торговля**

**8.1** Правительства должны:

**8.1.1** разрабатывать законодательство и внедрять процедуры лицензирования, касающиеся сбыта пестицидов, с тем чтобы все субъекты, участвующие в сбыте, могли давать покупателям надежные рекомендации по снижению рисков, а по также разумному и эффективному использованию пестицидов;

**8.1.2** стимулировать в максимально возможной степени обусловленное рынком предложение, вместо централизованных закупок государством для снижения возможного накопления избыточных запасов. В случаях приобретения пестицидов правительствами, полугосударственными организациями, программами по оказанию помощи или другими учреждениями закупки следует производить на основе установленного ФАО и ВОЗ порядка проведения тендера и закупок пестицидов (4, 5);

**8.1.3** обеспечивать, чтобы никакие субсидии или дотации на приобретение пестицидов не приводили к чрезмерному или необоснованному их применению, которое может снижать интерес к использованию более устойчивых альтернативных мер.

**8.2** Пестицидная промышленность должна:

**8.2.1** принимать все необходимые меры к тому, чтобы поступающие на международный рынок пестициды соответствовали по крайней мере:

**8.2.1.1** соответствующим международным конвенциям и региональным, субрегиональным или национальным правилам;

**8.2.1.2** соответствующим рекомендованным ФАО или ВОЗ спецификациям в случае наличия таковых;

**8.2.1.3** принципам, отраженным в СГС и соответствующих руководствах ФАО и/или ВОЗ по классификации и маркировке;

**8.2.1.4** правилам и положениям по упаковке, маркировке и транспортировке, изложенным в Рекомендациях ООН по перевозке опасных грузов (46) и выработанным международными организациями, занимающимися вопросами определенных видов транспорта (например, ИКАО<sup>4</sup>, ИМО<sup>5</sup>, РИД<sup>6</sup>, ДОПОГ<sup>7</sup> и ИАТА<sup>8</sup>).

**8.2.2** обеспечивать, чтобы пестициды, производимые для экспорта, отвечали тем же требованиям к уровню качества и стандартам, которые применяются к сопоставимой продукции для внутреннего рынка;

**8.2.3** обеспечивать, чтобы пестициды, выпускаемые или составленные дочерними предприятиями, отвечали соответствующим требованиям к уровню качества и стандартам. Такие требования и стандарты должны соответствовать требованиям страны пребывания и материнской компании;

**8.2.4** поощрять учреждения, занимающиеся импортом, национальных или региональных разработчиков препаративных форм и их соответствующие торговые организации к сотрудничеству в целях внедрения добросовестной практики, а также практик сбыта и распределения, снижающих риски, связанные с пестицидами, и сотрудничать с властями в борьбе за искоренение неэтичной практики в отрасли;

**8.2.5** признавать, что производителю и поставщику, возможно, придется отзываться пестицид с рынка, если его рекомендованное использование вызывает неприемлемый риск для здоровья людей и животных или для окружающей среды, и действовать соответствующим образом;

**8.2.6** прилагать усилия к тому, чтобы торговлей и закупками пестицидов занимались заслуживающие доверия торговцы, предпочтительно являющиеся членами признанной торговой организации;

**8.2.7** обеспечивать, чтобы лица, занимающиеся торговлей пестицидами, имели надлежащую подготовку, соответствующие правительственные разрешения или лицензии (в случаях существования таковых) и доступ к необходимому объему информации, как, например, к паспортам безопасности материала, чтобы они могли консультировать клиентов относительно снижения рисков, а также обоснованности и эффективности использования пестицидов;

**8.2.8** обеспечивать в соответствии с национальными, субрегиональными или региональными требованиями выпуск упаковок различных размеров и типов, отвечающих потребностям мелких фермеров, домохозяйств и других местных пользователей, чтобы снижать риски и предотвращать, таким образом, переупаковку продукции продавцами в немаркированную или ненадлежащую тару;

---

<sup>4</sup> Международная организация гражданской авиации.

<sup>5</sup> Международная морская организация.

<sup>6</sup> Правила международной дорожной перевозки опасных грузов.

<sup>7</sup> Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов.

<sup>8</sup> Международная ассоциация воздушного транспорта.

**8.2.9** не поставлять преднамеренно пестициды, использование которых определенными группами пользователей запрещено, для дальнейшей продажи неуполномоченным пользователям.

**8.3** Закупщики пестицидов должны устанавливать закупочные процедуры для избежания переизбытка предложения пестицидов и изучить вопрос о включении в контракт на закупку требований относительно услуг по хранению, распределению и уничтожению пестицидов (4, 5).

## **Статья 9. Обмен информацией**

**9.1** Правительства должны:

**9.1.1** стимулировать создание или укрепление сетей для обмена информацией о пестицидах и КБВ/КБПВБ с привлечением национальных учреждений, международных, региональных и субрегиональных организаций и групп общественного сектора;

**9.1.2** содействовать обмену информацией между регулирующими и исполнительными органами в целях укрепления сотрудничества. Подлежащая обмену информация должна включать:

**9.1.2.1** информацию о мерах по запрещению или строгому ограничению пестицида в целях охраны здоровья человека или окружающей среды и дополнительную информацию, предоставляемую по запросу;

**9.1.2.2** научную, техническую, экономическую, нормативную и юридическую информацию о пестицидах, включая токсикологические и экологические данные и сведения по безопасности;

**9.1.2.3** информацию о доступности ресурсов и экспертных знаний для реализации мероприятий по регулированию пестицидов;

**9.1.2.4** данные о случаях торговли контрафактными<sup>9</sup> и незаконными пестицидами;

**9.1.2.5** данные о случаях отравления и загрязнения окружающей среды.

**9.2** Кроме того, правительствам предлагается разрабатывать:

**9.2.1** законодательство, обеспечивающее доступ общественности к информации о рисках, связанных с пестицидами, и процесса регламентации их использования при соблюдении прав интеллектуальной собственности;

**9.2.2** административные процедуры, обеспечивающие прозрачность процесса регламентации и облегчения участия в них общественности при соблюдении прав интеллектуальной собственности;

**9.3** Международные организации должны в рамках имеющихся в их распоряжении ресурсов представлять информацию о конкретных пестицидах (включая руководящие указания о методах проведения анализа) посредством представления документации о критериях и фактологических бюллетеней, подготовки кадров и иными соответствующими средствами.

**9.4** Все организации, на которые распространяется действие настоящего Кодекса, должны:

**9.4.1** поддерживать процесс обмена информацией и облегчать доступ к информации по вопросам, в том числе о связанных с пестицидами опасностях и рисках, остаточных количествах пестицидов в пищевых продуктах, питьевой воде и окружающей среде, использовании пестицидов в непищевых продуктах и на их поверхности, КБВ/КБПБО,

---

<sup>9</sup> На момент завершения работы над настоящим Кодексом поведения в ВОЗ употребляются следующие выражения: некондиционная/поддельная/ложно маркированная/фальсифицированная/контрафактная медицинская продукция.

эффективности пестицидов, альтернативах особо опасным пестицидам и соответствующих мерах по их регламентации и мерах политики;

**9.4.2** поощрять сотрудничество между группами общественного сектора, международными организациями, правительствами и другими заинтересованными сторонами в целях обеспечения поступления в страны информации, необходимой им для достижения целей Кодекса.

## **Статья 10. Маркировка, упаковка, хранение и утилизация**

**10.1** На всю тару, в которую фасуются пестициды, должна быть нанесена маркировка в соответствии с действующими в этой области правилами или СГС (45) и/или руководствами ФАО/ВОЗ по надлежащей практике маркировки пестицидов (3).

**10.2** Пестицидная промышленность должна использовать маркировку, которая:

**10.2.1** соответствуют регистрационным требованиям и включают рекомендации, отвечающие тем, которые разработаны соответствующими органами страны продажи;

**10.2.2** во всех возможных случаях включают соответствующие символы и пиктограммы с сигнальными словами или фразами об опасностях и рисках в дополнение к письменным инструкциям, предупреждениям и предостережениям на соответствующем языке или языках;

**10.2.3** соответствуют национальным требованиям по маркировке или – в отсутствие более подробных национальных стандартов – СГС, рекомендациями ФАО/ВОЗ по маркировке пестицидов и другим соответствующим международным требованиям по маркировке;

**10.2.4** включают предупреждение на соответствующем языке или языках о недопустимости повторного использования тары и инструкции по обеззараживанию и безопасной утилизации использованной тары;

**10.2.5** включают цифровые или буквенные обозначения каждой партии или группы продукции, понятные без дополнительных кодовых ссылок;

**10.2.6** включают четкое указание даты выпуска (месяц и год) партии или группы продукции (21) и даты истечения срока использования (при необходимости) и содержат соответствующую информацию о сроке ее хранения.

**10.3** Пестицидная промышленность должна в сотрудничестве с правительством обеспечивать, чтобы:

**10.3.1** упаковка, хранение и утилизация пестицидов отвечали принципам соответствующих руководств или правил ФАО, ЮНЕП и ВОЗ (34, 35, 47, 49, 50) или других применимых международных правил;

**10.3.2** упаковка или переупаковка производилась только в лицензированных помещениях, отвечающих нормам безопасности, при условии, что ответственный орган убедился в наличии адекватных мер защиты персонала от опасности отравления токсичными веществами, в принятии соответствующих мер по предотвращению заражения окружающей среды, в обеспечении надлежащей упаковки и маркировки конечной продукции и в соответствии ее содержимого надлежащим стандартам качества.

**10.4** Правительства должны принимать необходимые меры регулирования для предотвращения переупаковки или перефасовки любых пестицидов в тару для продуктов питания, напитков, кормов для животных или другую непригодную тару и обеспечивать строгое применение штрафных мер, эффективно пресекающих такую практику.

**10.5** Правительства должны с помощью пестицидной промышленности и на основе многостороннего сотрудничества проводить инвентаризацию устаревших или непригодных запасов пестицидов и использованной тары, разрабатывать и (23) осуществлять план действий

по их утилизации или по реабилитации в случаях заражения участков (40) и регистрировать данные мероприятия.

**10.6** Правительства должны обеспечивать, чтобы обработка и утилизации опасных пестицидных отходов осуществлялись экологически безопасным образом при соблюдении национальных и региональных правил в соответствии с международными стандартами и многосторонними экологическими соглашениями, в частности Базельской конвенцией.

**10.7** Пестицидная промышленность должна в рамках процесса многостороннего сотрудничества оказывать содействие в утилизации всех запрещенных или устаревших пестицидов и использованной тары экологически безопасным образом, включая ее повторное использование или переработку, если такое повторное использование или переработка одобрена и признана целесообразной и связана с минимальными рисками.

**10.8** Правительства, пестицидная промышленность, международные организации, сельскохозяйственные круги и программы по борьбе с переносчиками возбудителей болезней должны проводить политику и предпринимать практические меры по предотвращению накопления устаревших пестицидов и использованной тары (36).

## **Статья 11. Рекламирование**

**11.1** Правительства должны принимать и обеспечить исполнение законодательства, направленного на регулирование рекламы пестицидов во всех средствах массовой информации, с тем чтобы обеспечивать ее соответствие условиям регистрации в части, касающейся указаний и предупреждений на этикетке, особенно тех, которые относятся к надлежащей эксплуатации и использованию оборудования для внесения пестицидов, соответствующих средств индивидуальной защиты, особых мер предосторожности в отношении уязвимых групп и опасности повторного использования тары (45).

**11.2** Пестицидная промышленность должна обеспечивать, чтобы:

**11.2.1** все используемые в рекламе формулировки были технически обоснованы;

**11.2.2** рекламные сообщения не содержали никаких формулировок или зрительных образов, которые прямо или косвенно, в силу неупоминания, неясности или в результате преувеличенного утверждения могут вводить покупателя в заблуждение, в частности относительно "безопасности" продукта, его характера, состава или приемлемости для использования, официального признания или одобрения;

**11.2.3** пестициды, к использованию которых в соответствии с законом допускаются лишь квалифицированные или лицензированные специалисты, не рекламировались открыто в журналах (за исключением специализированных) без четкого указания, размещенного на видном месте, на ограниченность доступа к ним;

**11.2.4** никакие компании или физические лица в любой из стран не занимались одновременным сбытом различных действующих пестицидных веществ или их смесей под одним товарным знаком;

**11.2.5** реклама не стимулировала иных видов использования пестицидов, кроме тех, которые конкретно указаны на утвержденной маркировке;

**11.2.6** рекламные материалы не содержали рекомендаций, расходящихся с решениями национальных регулирующих органов;

**11.2.7** в рекламных материалах не допускалось искажений результатов исследований, цитат из технической и научной литературы и не использовался научный жаргон для придания рекламным заявлениям видимости наличия у них научной базы при отсутствии таковой;

**11.2.8** не делалось заявлений о безопасности, включающих такие формулировки, как "безопасный", "неядовитый", "безвредный", "нетоксичный", "экологически безопасный" или "подходящий для КБВ/КБПВБ", на маркировке, в рекламных проспектах или

другом рекламном материале, будь то в сопровождении или без сопровождения уточняющей фразы "при использовании согласно инструкции". [Допускается включение ссылки о возможности использования продукта при проведении конкретных программ КБВ/КБПВБ, если он одобрен регулирующим органом и в рекламное заявление внесено соответствующее уточнение];

**11.2.9** в рекламных заявлениях не проводилось сравнения риска, опасности или "безопасности" различных пестицидов или других веществ;

**11.2.10** не делалось заявлений об эффективности продукта, которые могут вводить в заблуждение;

**11.2.11** не давалось прямых или косвенных гарантий, как, например, "более выгодно..." или "гарантирует высокую урожайность", если не имеется конкретных доказательств, обосновывающих такие заявления;

**11.2.12** в рекламе не содержалось никакой визуальной информации с изображением потенциально опасной техники ведения работ, как, например, смешивание или внесение пестицидов без надлежащей защитной спецодежды, использование их вблизи продуктов питания или использование их детьми или вблизи детей;

**11.2.13** рекламные объявления или материалы привлекали внимание к предупреждающим фразам и символам, приведенным в СГС и руководствах ФАО/ВОЗ по маркировке (3);

**11.2.14** в технической литературе содержалась адекватная информация о надлежащей технике ведения работ, в том числе о соблюдении рекомендуемых норм внесения, частоты внесения и интервалов внесения в предуборочный период, на языке, который был бы понятен конечным пользователям;

**11.2.15** не делалось ложных или могущих ввести в заблуждение сравнений с другими пестицидами;

**11.2.16** весь, персонал, участвующий в стимулировании сбыта, был адекватно подготовлен и обладал достаточными техническими знаниями для предоставления полной, точной и достоверной информации о предлагаемом на продажу продукте;

**11.2.17** реклама поощряла покупателей и пользователей к внимательному изучению информации на маркировке или к тому, чтобы она была им зачитана, если они сами не могут ее прочитать;

**11.2.18** рекламные мероприятия и мероприятия по продвижению товара не включали неуместных инициатив или дарения подарков для стимулирования закупок пестицидов.

**11.3** Международные организации и группы общественного сектора должны привлекать внимание к случаям отступления от положений настоящей статьи.

## **Статья 12. Мониторинг и соблюдение Кодекса**

**12.1** Кодекс должен быть опубликован ФАО, ВОЗ и ЮНЕП, а его соблюдение обеспечиваться путем совместной деятельности всех организаций, на которые распространяется действие настоящего Кодекса.

**12.2** Кодекс должен быть доведен до сведения всех лиц, причастных к регулированию, производству, распределению и использованию пестицидов, чтобы правительства, пестицидная промышленность и другие организации, на которые распространяется действие настоящего Кодекса и которые имеют возможность стимулировать применение устойчивых методов борьбы с вредителями и переносчиками возбудителей болезней, понимали, что они, в сотрудничестве друг с другом, несут общую ответственность за достижение целей Кодекса.

**12.3** Все организации, на которые распространяется действие настоящего Кодекса, должны популяризировать принципы и нормы поведения, отраженные в Кодексе, независимо от способности других организаций соблюдать его. Пестицидная промышленность должна взять

курс на всемерное сотрудничество в деле соблюдения Кодекса и популяризировать принципы и нормы поведения, отраженные в Кодексе, независимо от способности правительства соблюдать его.

**12.4** Независимо от любых мер, принятых с целью соблюдения настоящего Кодекса, следует также неукоснительно соблюдать все соответствующие правовые нормы, включая законодательные, административные и судебные нормы и нормы обычного права, нормы, связанные с ответственностью за ущерб, защитой потребителей, охраной природы, борьбой с загрязнением и другими соответствующими вопросами.

**12.5** Правительствам и другим заинтересованным организациям следует:

**12.5.1** соблюдать положения, изложенные во всех соответствующих документах, касающихся оборота химических веществ, защиты окружающей среды и здоровья, устойчивого развития и международной торговли и имеющих значение для Кодекса (Приложение 1);

**12.5.2** изучить вопрос об уместности присоединения к таким документам, их ратификации или присоединения к ним при первой же возможности, если они еще не сделали этого.

**12.6** ФАО, ВОЗ и ЮНЕП и другие соответствующие международные организации должны оказывать всемерное содействие в деле обеспечения соблюдения Кодекса.

**12.7** Правительства должны в сотрудничестве с ФАО, ВОЗ и ЮНЕП проводить мониторинг соблюдения Кодекса и сообщать генеральным директорам ФАО и ВОЗ и Директору-исполнителю ЮНЕП о достигнутом прогрессе (53).

**12.8** Пестицидной промышленности предлагается представлять генеральным директорам ФАО и ВОЗ и Директору-исполнителю ЮНЕП доклады о своих мероприятиях по управлению продуктом, связанных с соблюдением Кодекса (54).

**12.9** НПО и другим заинтересованным организациям предлагается проводить мониторинг мероприятий, связанных с соблюдением Кодекса, и сообщать о них генеральным директорам ФАО и ВОЗ и Директору-исполнителю ЮНЕП (54).

**12.10** Руководящие органы ФАО, ВОЗ и ЮНЕП должны периодически проводить обзор актуальности и эффективности Кодекса. Кодекс нужно рассматривать как динамичный документ, который следует по мере необходимости обновлять с учетом технического, экономического и социального прогресса.

### Приложение D

Шкала взносов на 2014-2015 годы  
(для сравнения приводится шкала взносов на 2012-2013 годы)

Государство-член	Предлагаемая шкала	Фактическая шкала
	2014-2015 годы <sup>1</sup> %	2012-2013 годы <sup>2</sup> %
Австралия	2,074	1,942
Австрия	0,798	0,855
Азербайджан	0,040	0,015
Албания	0,010	0,010
Алжир	0,137	0,129
Ангола	0,010	0,010
Андорра	0,008	0,007
Антигуа и Барбуда	0,002	0,002
Аргентина	0,432	0,288
Армения	0,007	0,005
Афганистан	0,005	0,004
Багамские Острова	0,017	0,018
Бангладеш	0,010	0,010
Барбадос	0,008	0,008
Бахрейн	0,039	0,039
Беларусь	0,056	0,042
Белиз	0,001	0,001
Бельгия	0,998	1,080
Бенин	0,003	0,003
Боливия	0,009	0,007
Босния и Герцеговина	0,017	0,014
Ботсвана	0,017	0,018
Бразилия	2,934	1,619
Бруней-Даруссалам	0,026	0,000
Бутан	0,001	0,001

<sup>1</sup> Подготовлена в непосредственной привязке к шкале взносов ООН на 2013-2015 годы, утвержденной Генеральной Ассамблеей на основании резолюции 67/238 от 24 декабря 2012 года.

<sup>2</sup> Подготовлена в непосредственной привязке к шкале взносов ООН на 2010-2012 годы, утвержденной Генеральной Ассамблеей на основании резолюции 64/248 от 24 декабря 2009 года.

	<b>Предлагаемая шкала</b>	<b>Фактическая шкала</b>
	<b>2014-2015 годы</b>	<b>2012-2013 годы</b>
<b>Государство-член</b>	<b>%</b>	<b>%</b>
Болгария	0,047	0,038
Буркина-Фасо	0,003	0,003
Бурунди	0,001	0,001
Дания	0,675	0,740
Демократическая Республика Конго	0,003	0,003
Джибути	0,001	0,001
Доминика	0,001	0,001
Доминиканская Республика	0,045	0,042
Египет	0,134	0,095
Кабо-Верде	0,001	0,001
Камбоджа	0,004	0,003
Камерун	0,012	0,011
Канада	2,985	3,222
Кипр	0,047	0,046
Китай	5,149	3,204
Колумбия	0,259	0,145
Коморские Острова	0,001	0,001
Конго	0,005	0,003
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,006	0,007
Коста-Рика	0,038	0,034
Кот-д'Ивуар	0,011	0,010
Куба	0,069	0,071
Острова Кука	0,001	0,001
Сальвадор	0,016	0,019
Хорватия	0,126	0,098
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001
Чад	0,002	0,002
Чешская Республика	0,386	0,351
Чили	0,334	0,237
Эквадор	0,044	0,040
Экваториальная Гвинея	0,010	0,008
Эритрея	0,001	0,001

	<b>Предлагаемая шкала</b>	<b>Фактическая шкала</b>
	<b>2014-2015 годы</b>	<b>2012-2013 годы</b>
<b>Государство-член</b>	<b>%</b>	<b>%</b>
Венгрия	0,266	0,292
Габон	0,020	0,014
Гаити	0,003	0,003
Гайана	0,001	0,001
Гамбия	0,001	0,001
Гана	0,014	0,006
Гватемала	0,027	0,028
Гвинея	0,001	0,002
Гвинея-Бисау	0,001	0,001
Германия	7,142	8,056
Гондурас	0,008	0,008
Гренада	0,001	0,001
Греция	0,638	0,694
Грузия	0,007	0,006
Израиль	0,396	0,386
Индия	0,666	0,537
Индонезия	0,346	0,239
Иордания	0,022	0,014
Ирак	0,068	0,020
Иран (Исламская Республика)	0,356	0,234
Ирландия	0,418	0,500
Исландия	0,027	0,042
Италия	4,449	5,023
Казахстан	0,121	0,076
Кения	0,013	0,012
Фиджи	0,003	0,004
Финляндия	0,519	0,569
Франция	5,594	6,152
Эстония	0,040	0,040
Эфиопия	0,010	0,008
Ямайка	0,011	0,014
Япония	10,834	12,590

	<b>Предлагаемая шкала</b>	<b>Фактическая шкала</b>
	<b>2014-2015 годы</b>	<b>2012-2013 годы</b>
<b>Государство-член</b>	<b>%</b>	<b>%</b>
Кирибати	0,001	0,001
Кувейт	0,273	0,264
Кыргызстан	0,002	0,001
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,002	0,001
Латвия	0,047	0,038
Лесото	0,001	0,001
Либерия	0,001	0,001
Ливан	0,042	0,033
Ливия	0,142	0,130
Литва	0,073	0,065
Люксембург	0,081	0,091
Маврикий	0,013	0,011
Мавритания	0,002	0,001
Мадагаскар	0,003	0,003
Малави	0,002	0,001
Малайзия	0,281	0,254
Мали	0,004	0,003
Мальдивские Острова	0,001	0,001
Мальта	0,016	0,017
Марокко	0,062	0,058
Маршалловы Острова	0,001	0,001
Мексика	1,842	2,367
Микронезия (Федеративные Штаты)	0,001	0,001
Мозамбик	0,003	0,003
Монако	0,012	0,003
Монголия	0,003	0,002
Мьянма	0,010	0,006
Намибия	0,010	0,008
Науру	0,001	0,001
Непал	0,006	0,006
Нидерланды	1,654	1,864
Черногория	0,005	0,004

	<b>Предлагаемая шкала</b>	<b>Фактическая шкала</b>
	<b>2014-2015 годы</b>	<b>2012-2013 годы</b>
<b>Государство-член</b>	<b>%</b>	<b>%</b>
Катар	0,209	0,136
Нигер	0,002	0,002
Нигерия	0,090	0,078
Никарагуа	0,003	0,003
Ниуэ	0,001	0,001
Новая Зеландия	0,253	0,274
Норвегия	0,851	0,875
Оман	0,102	0,087
Пакистан	0,085	0,083
Палау	0,001	0,001
Панама	0,026	0,022
Папуа-Новая Гвинея	0,004	0,002
Парагвай	0,010	0,007
Перу	0,117	0,091
Польша	0,921	0,832
Португалия	0,474	0,514
Республика Корея	1,994	2,271
Республика Молдова	0,003	0,002
Российская Федерация	2,438	1,610
Руанда	0,002	0,001
Румыния	0,226	0,178
Самоа	0,001	0,001
Сан-Марино	0,003	0,003
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001
Саудовская Аравия	0,864	0,834
Сейшельские Острова	0,001	0,002
Сенегал	0,006	0,006
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001
Сент-Люсия	0,001	0,001
Сербия	0,040	0,037
Филиппины	0,154	0,091

	<b>Предлагаемая шкала</b>	<b>Фактическая шкала</b>
	<b>2014-2015 годы</b>	<b>2012-2013 годы</b>
<b>Государство-член</b>	<b>%</b>	<b>%</b>
Бывшая Югославская Республика Македония	0,008	0,007
Испания	2,973	3,192
Объединенная Республика Танзания	0,009	0,008
Объединенные Арабские Эмираты	0,595	0,393
Свазиленд	0,003	0,003
Сингапур	0,384	0,000
Сирийская Арабская Республика	0,036	0,025
Словакия	0,171	0,143
Словения	0,100	0,104
Соединенное Королевство	5,180	6,636
Соломоновы Острова	0,001	0,001
Сомали	0,001	0,001
Судан	0,010	0,010
Суринам	0,004	0,003
Сьерра-Леоне	0,001	0,001
Таджикистан	0,003	0,002
Таиланд	0,239	0,210
Тимор-Лешти	0,002	0,001
Того	0,001	0,001
Тонга	0,001	0,001
Тринидад и Тобаго	0,044	0,044
Тувалу	0,001	0,001
Тунис	0,036	0,030
Туркменистан	0,019	0,026
Турция	1,328	0,620
Уганда	0,006	0,006
Украина	0,099	0,088
Швейцария	1,047	1,135
Швеция	0,960	1,069
Шри-Ланка	0,025	0,019
Южная Африка	0,372	0,387
Южный Судан	0,004	0,000

	<b>Предлагаемая шкала</b>	<b>Фактическая шкала</b>
<b>Государство-член</b>	<b>2014-2015 годы %</b>	<b>2012-2013 годы %</b>
Вануату	0,001	0,001
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,627	0,316
Вьетнам	0,042	0,033
Замбия	0,006	0,004
Зимбабве	0,002	0,003
Йемен	0,010	0,010
Соединенные Штаты Америки	22,000	22,000
Узбекистан	0,015	0,010
Уругвай	0,052	0,027



**КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ**  
(июль 2013 года – июнь 2015 года)

**Председатель**

г-жа Сесилия Нордин ван Гансберге (Швеция)

**Члены**

Австрия (г-жа Натали Файштритцер)  
Алжир (г-н Мохамед Мелла)  
Аргентина (г-н Густаво Оскар Инфанте)  
Афганистан (г-н Абдул Разак Аязи)  
Индия (г-н Вимлендра Шаран)  
Йемен (г-н Халид Абдурахман аль-Аква)

Канада (г-н Эрик Робинсон)  
Китай (г-н Ся Цзинюань)  
Новая Зеландия (г-жа Фиона Данкан)  
Швейцария (г-жа Кристина Эмма Гридер)  
Эквадор (г-н Хосе Антонио Карранса)  
Эфиопия (г-н Абреха Г. Азеффа)

**ФИНАНСОВЫЙ КОМИТЕТ**  
(июль 2013 года – июнь 2015 года)

**Председатель**

г-н Меди Мунгуи (Камерун)

**Члены**

Австралия (г-н Мэтью Уоррелл)  
Бразилия (г-н Олинту Виейра)  
Гвинея (г-н Абдулай Траоре)  
Германия (г-н Георг Фридель Крамер)  
Египет (г-н Магди Анвар Хассанеин Хассан)  
Марокко (г-н Фоузи Лекйаа)

Мексика (г-жа Эмма Мария Хосе Родригес Сифуентес)  
Пакистан (г-н Халид Мехбуб)  
Российская Федерация (г-н Владимир Кузнецов)  
Соединенные Штаты Америки (г-жа Натали Браун)  
Судан (г-жа Абля Малик Осман)  
Япония (г-н Хидея Ямада)

**КОМИТЕТ ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ**  
(июль 2013 года – июнь 2015 года)

**Председатель**

г-жа Моника Мартинес Мендуиньо (Эквадор)

**Члены**

Бангладеш (г-н Мафизур Рахман)  
Болгария (г-н Любомир Иванов)  
Ирак (г-н Абдулсатар Хияд аль-Судани)  
Либерия (г-н Мохаммед Шерифф)

Папуа-Новая Гвинея (г-н Лоуренс Куна Калиноэ)  
Соединенные Штаты Америки (г-н Грегори С. Грот)  
Уругвай (г-н Оскар Габриэль Пиньейро Бентос)

**ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ВПП (2013 год)**

**Срок полномочий**

31 декабря 2013 года

**Избраны Советом ФАО**

Гаити (С)  
Германия (D)  
Камерун (A)  
Канада (D)  
Саудовская Аравия (B)  
Южная Африка (A)

**Избраны ЭКОСОС**

Австралия (D)  
Куба (С)  
Марокко (A)  
Норвегия (D)  
Республика Корея (B)  
Судан (A)

31 декабря 2014 года

Бельгия (D)  
Бразилия (С)  
Гана (A)<sup>1</sup>  
Словакия (E)  
Тунис (A)  
Швеция (D)

Гватемала (С)  
Замбия (A)  
Китай (B)  
Соединенное Королевство (D)  
Чешская Республика (E)  
Япония (D)

31 декабря 2015 года

Афганистан (B)  
Италия (D)  
Мексика (С)  
Соединенные Штаты Америки (D)  
Уганда (A)  
Филиппины (B)

Индия (B)  
Ирак (B)  
Нидерланды (D)  
Российская Федерация (E)  
Сьерра-Леоне (A)  
Швейцария (D)

<sup>1</sup> Это место предоставляется на основе ротации между списками А, В и С следующим образом: Список А (2012-2014 годы), Список В (2015-2017 годы), Список А (2018-2020 годы) и Список С (2021-2023 годы).

## ЧЛЕНЫ ФАО:

**194 государства-члена**  
**2 ассоциированных члена**  
**1 организация-член**

Австралия  
Австрия  
Азербайджан  
Албания  
Алжир  
Ангола  
Андорра  
Антигуа и Барбуда  
Аргентина  
Армения  
Афганистан  
Багамские Острова  
Бангладеш  
Барбадос  
Бахрейн  
Беларусь  
Белиз  
Бельгия  
Бенин  
Болгария  
Боливия (Многонациональное Государство)  
Босния и Герцеговина  
Ботсвана  
Бразилия  
Бруней-Даруссалам  
Буркина-Фасо  
Бурунди  
Бутан  
Бывшая Югославская Республика  
Македония  
Вануату  
Венгрия  
Венесуэла (Боливарианская Республика)  
Вьетнам  
Габон  
Гаити  
Гайана  
Гамбия  
Гана  
Гватемала  
Гвинея  
Гвинея-Бисау  
Германия  
Гондурас  
Гренада  
Греция  
Грузия  
Дания  
Демократическая Республика Конго  
Джибути  
Доминика  
Доминиканская Республика  
Европейский союз  
Организация-член:  
Египет  
Замбия  
Зимбабве  
Израиль  
Индия  
Индонезия  
Иордания  
Ирак  
Иран (Исламская Республика)  
Ирландия  
Исландия  
Испания

Италия  
Йемен  
Кабо-Верде  
Казахстан  
Камбоджа  
Камерун  
Канада  
Катар  
Кения  
Кипр  
Кирибати  
Китай  
Колумбия  
Коморские Острова  
Конго  
Корейская Народно-Демократическая Республика  
Коста-Рика  
Кот-д'Ивуар  
Куба  
Кувейт  
Кыргызстан  
Лаосская Народно-Демократическая Республика  
Латвия  
Лесото  
Либерия  
Ливан  
Ливия  
Литва  
Люксембург  
Маврикий  
Мавритания  
Мадагаскар  
Малави  
Малайзия  
Мали  
Мальдивские Острова  
Мальта  
Марокко  
Маршалловы Острова  
Мексика  
Микронезия (Федеративные Штаты)  
Мозамбик  
Монако  
Монголия  
Мьянма  
Намибия  
Науру  
Непал  
Нигер  
Нигерия  
Нидерланды  
Никарагуа  
Ниуэ  
Новая Зеландия  
Норвегия  
Объединенная Республика Танзания  
Объединенные Арабские Эмираты  
Оман  
Острова Кука  
Пакистан  
Палау  
Панама  
Папуа-Новая Гвинея  
Парагвай  
Перу  
Польша

Португалия  
Республика Корея  
Республика Молдова  
Российская Федерация  
Руанда  
Румыния  
Сальвадор  
Самоа  
Сан-Марино  
Сан-Томе и Принсипи  
Саудовская Аравия  
Свазиленд  
Сейшельские Острова  
Сенегал  
Сент-Винсент и Гренадины  
Сент-Китс и Невис  
Сент-Люсия  
Сербия  
Сингапур  
Сирийская Арабская Республика  
Словакия  
Словения  
Соединенное Королевство  
Соединенные Штаты Америки  
Соломоновы Острова  
Сомали  
Судан  
Суринам  
Сьерра-Леоне  
Таджикистан  
Таиланд  
Тимор-Лешти  
Того  
Токелау (ассоциированный член)  
Тонга  
Тринидад и Тобаго  
Тувалу  
Тунис  
Туркменистан  
Турция  
Уганда  
Узбекистан  
Украина  
Уругвай  
Фарерские Острова (ассоциированный член)  
Фиджи  
Филиппины  
Финляндия  
Франция  
Хорватия  
Центральноафриканская Республика  
Чад  
Черногория  
Чешская Республика  
Чили  
Швейцария  
Швеция  
Шри-Ланка  
Эквадор  
Экваториальная Гвинея  
Эритрея  
Эстония  
Эфиопия  
Южная Африка  
Южный Судан  
Ямайка  
Япония



mh093 r